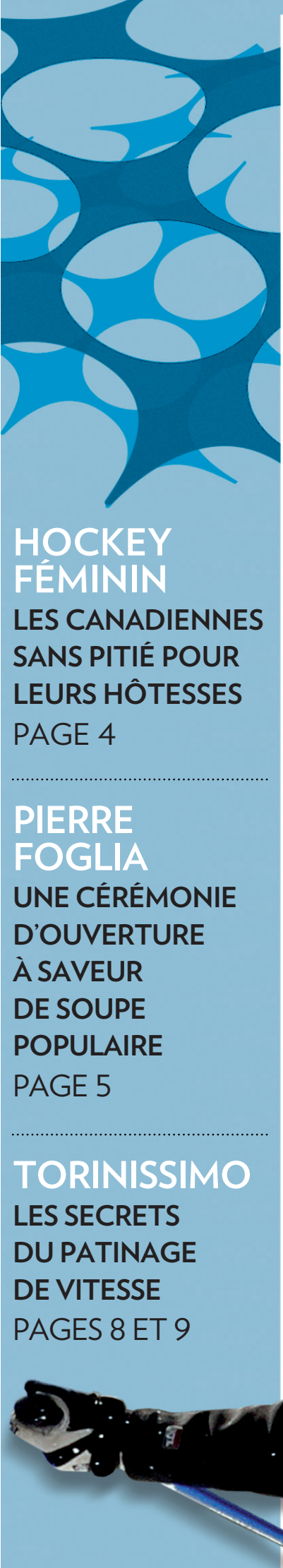


# TORINO 2006

## SPORTS

CYBERPRESSE.CA/TORINO



# HEIL

## UNE PREMIÈRE EN OR

« C'EST LE PLUS GRAND RÊVE DE MA VIE QUI SE RÉALISE! »  
LES DÉTAILS EN PAGE 2

PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE ©

**HOCKEY FÉMININ**  
LES CANADIENNES SANS PITIÉ POUR LEURS HÔTESSES  
PAGE 4

**PIERRE FOGLIA**  
UNE CÉRÉMONIE D'OUVERTURE À SAVEUR DE SOUPE POPULAIRE  
PAGE 5

**TORINISSIMO**  
LES SECRETS DU PATINAGE DE VITESSE  
PAGES 8 ET 9

 **2** (F)

 **1**

**SAKU KOIVU**  
S'ENTEND POUR TROIS ANS AVEC LE TRICOLORE  
PAGE 14



# SAIL

www.sailpleinair.com

597 autres modèles en magasin

# TURIN 2006

LES JEUX EN DIRECT SUR [CYBERPRESSE.CA/TORINO](http://CYBERPRESSE.CA/TORINO)

## ESPRESSO DI TORINO

### Un air de déjà entendu

Une voix familière résonnait hier dans l'enceinte du Palasport Olimpico lors du match entre la Suède et la Russie : celle de l'annonceur maison du Canadien de Montréal, Michel Lacroix, qui en est à ses troisièmes Jeux olympiques à titre d'annonceur. Aucun signe par contre du concours du partisan POM ou de quoi que ce soit qui ressemble aux *Méchants Mardis Molson Ex*, heureusement.

### La tuque de Simon

La championne olympique détrônée, Kari Traa, accrochera les skis à la fin de la saison. « J'ai toujours du plaisir, mais mes genoux n'en peuvent plus », a déclaré la Norvégienne en conférence de presse. Si elle n'a pas remporté l'épreuve des bosses hier, elle est néanmoins passée à l'histoire. « Je ne savais pas que je devenais la première femme à avoir remporté une médaille d'or, d'argent et de bronze. Si j'avais remporté deux médailles d'or, j'aurais été une légende », dit celle qui se consacrera désormais à sa collection de vêtements. D'ailleurs, elle a drôlement regardé la tuque multicolore de notre collègue Simon Drouin alors qu'elle faisait un léger jogging avant la compétition. Voudrait-elle s'en inspirer ?

### Michèle en hélicoptère

Le métier de relationniste peut être risqué, surtout en terrain accidenté. Michèle Deslandes, l'attachée de l'équipe canadienne de ski acrobatique, l'a appris à ces dépens, hier. Elle a perdu pied sur un chemin de roches partiellement glacé et elle s'est fracturé une cheville. Elle a dû quitter le site en ambulance avant même le début de la finale. Prompt rétablissement !

Jean-François Bégin et Sophie Allard

## PRÉCISION

Contrairement à ce qui était indiqué dans l'horaire des Jeux que nous avons publié vendredi, les compétitions de snowboardcross seront disputées les 16 et 17 février. Le slalom géant parallèle aura lieu les 22 et 23 février.



PHOTO JOE KLAMAR, AFP  
Jennifer Heil (26,50 points) flanquée de la Norvégienne Kari Traa (25,65) et la Française Sandra Laoura (25,37) sur le podium, hier.

### LES QUÉBÉCOIS À SURVEILLER

<b>HUGO LEMAY,</b> Surf des neiges, demi-lune hommes 4h-5h40; 8h-9h20	<b>CHARLES HAMELIN ET MATHIEU TURCOTTE,</b> Patinage de vitesse courte piste 1500 m hommes, préliminaires 13h30-15h24
<b>FRANÇOIS BOURQUE,</b> Ski alpin, descente hommes 6h-7h55.	<b>ANOUK LEBLANC-BOUCHER ET KALYNA ROBERGE,</b> Patinage de vitesse courte piste 500 m femmes, préliminaires 14h15
<b>CHRIS JEFFRIES,</b> Ski de fond 30 km poursuite (15+15) hommes 7h45	<b>ANOUK LEBLANC-BOUCHER, AMANDA OVERLAND, KALYNA ROBERGE ET TANIA VICENT,</b> Patinage de vitesse courte piste Relais 3000 m femmes, demi-finale 15h24
<b>DANIELLE GOYETTE, GINA KINGSBURY, CHARLINE OUELLETTE, KIM ST-PIERRE ET SARAH VAILLANCOURT,</b> Hockey, femmes, RUS - CAN 10h30	

### LA MÉTÉO D'AUJOURD'HUI

<b>MONTRÉAL</b> Ensoleillé avec passages nuageux max. -8 min. -16	<b>TURIN</b> Ensoleillé avec passages nuageux max. 3 min. -8
--	---



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE  
Jennifer Heil examine le tracé qu'elle allait dominer pour donner une première médaille au Canada, hier.

## La glace est brisée



**SOPHIE ALLARD**  
ENVOYÉE SPÉCIALE  
SAUZE D'OUXX

« C'est le plus grand rêve de ma vie qui se réalise, c'est une joie immense ! », s'est exclamée la Montréalaise d'adoption Jennifer Heil, quelques minutes après avoir décroché la médaille d'or de l'épreuve des bosses. Rien n'aurait pu ternir son bonheur, pas même la bourde de l'annonceur qui a dit au micro qu'elle était Américaine. Juchée sur la première marche du podium, elle a à peine grimacé avant de s'esclaffer.

« C'est un très grand moment pour moi, j'aurais bien sûr voulu que tout soit parfait. Au moins, ils n'ont pas hissé le drapeau des États-Unis ! », a-t-elle lancé, en riant.

Après la traditionnelle cérémonie des fleurs hier soir — elle recevra sa médaille aujourd'hui au centre-ville de Turin —, elle s'est précipitée à la course dans les bras de son entraîneur Murray Cluff. *We did it!* », lui a-t-il répété, alors qu'elle éclatait en sanglots.

Tout en donnant au Canada sa première médaille des JO de Turin, Jennifer Heil est devenue la première skieuse acrobatique canadienne à répéter l'exploit de Jean-Luc Brassard, qui avait décroché l'or à Lillehammer en 1994. Sa descente finale, appuyée par un 360 degrés et un périlleux arrière skis croisés, frôlait la perfection, affirme d'ailleurs l'ancien champion québécois. « C'est tout simplement surprenant. Elle a sur-

classé toutes les compétitrices tant au niveau du ski, des sauts et du chrono. Elle savait où elle s'en allait et elle a été solide jusqu'à la fin. Rapide, elle enfila les bosses en faisant tac-tac-tac. Ça semble si facile, c'est ce qui fait qu'elle est spectaculaire. On n'aime pas voir une athlète lente, qui semble avoir le temps de prendre son café et de saluer les supporters dans la foule ! »

Malgré une légère hésitation en fin de parcours, Heil a réussi à devancer la championne olympique en titre, la Norvégienne Kari Traa, qui a dû cette fois se contenter de l'argent. La Française Sandra Laoura, sortie un peu de nulle part, a décroché le bronze.

« J'étais plus calme que je n'ai jamais été avant une course, j'en étais étonnée moi-même, a dit la Canadienne, dernière en piste. Je savais que j'étais prête, je n'avais plus qu'à me laisser aller. Mon temps était venu. »

Le verdict des juges a néanmoins mis du temps à tomber. « Ça a pris moins d'une minute, mais ça nous a semblé une éternité ! », a confié son père Randy, qui ne s'était toujours pas remis de ses émotions une heure après la compétition. Toute la famille était dans les gradins pour assister à la victoire. « Vous savez que Jenn travaille étroitement avec un

psychologue. Et bien, nous aussi, on a dû suivre ses conseils pour contenir notre nervosité. *What a thrill!* »

« Nous sommes si contents pour elle. C'est son rêve depuis qu'elle est une toute petite fille », a renchéri sa mère Heather. Nous étions nerveux, bien entendu, mais nous étions aussi très positifs. Elle a travaillé si fort pour se rendre où elle est. »

Si quelqu'un sait par où elle est passée, c'est bien son conjoint Dominick Gauthier. Ancien olympien, il est aujourd'hui l'entraîneur de l'équipe japonaise féminine et du jeune Alexandre Bilodeau. Hier, il était au sommet de la piste lorsque sa douce moitié a gagné. « Je capotais ben raide ! Nous étions toute la gang en haut, son entraîneur Murray Cluff, son préparateur physique Steve Desovich et moi. On regardait le petit écran, c'était tellement long avant qu'ils sortent les scores ! On savait alors qu'elle était première ou deuxième, mais on ne se le cachera pas, le but était de gagner. Je ne m'inquiétais pas trop après avoir vu sa course, mais c'est toujours préférable d'attendre la décision des juges avant de célébrer. Célébré nous avons et, tabarnouche, célébré nous ferons ! »

Détentriche de 26 médailles en Coupe du monde et déjà double championne du monde, Heil est arrivée à Sauze d'Oulx avec un moral à tout casser et une sérénité étonnante. « Elle a dormi toutes ses nuits. Elle était si calme que, à la limite, ça en était épeurant, a souligné Gauthier. À l'inverse, moi, pendant la course, j'étais nerveux sans bon sens. »

Jennifer Heil sait qu'elle est bien entourée. Elle a d'ailleurs dédié sa médaille à son équipe. « Toute la journée, j'ai pensé à tous ces gens qui m'entourent. Je souhaitais tellement gagner pour eux, a dit l'athlète de 22 ans, devant des dizaines de journalistes. C'est vraiment un *feeling* incroyable de gagner aux Olympiques. »

Après s'être extirpée du tourbillon médiatique qui est venu avec sa victoire, Heil est allée retrouver ses parents qui séjournent à quelques coins de rue du site de compétition. « Je ne les ai pratiquement pas vus de la journée. Quand j'étais sur le podium, j'ai heureusement pu entendre leurs voix qui criaient mon nom. »

## Une médaille comme bougie d'allumage

SOPHIE ALLARD

SAUZE D'OUXX — « C'est incroyable ! Plus Jennifer a de la pression, plus elle impressionne. À chaque fois, elle est un peu plus forte. Ce qu'elle vient d'accomplir est tout simplement phénoménal. » Peter Judge, président de l'Association canadienne de ski acrobatique, ne pouvait espérer plus beau scénario. Hier soir, il ressemblait d'ailleurs à un enfant à qui on vient de donner une friandise.

« C'est notre drapeau qui flottera lors de la cérémonie des médailles », a-t-il dit les yeux ronds comme des billes, comme pour s'en convaincre lui-même. S'il croise les doigts pour que ce podium ne soit que le premier, c'est que la récolte de médailles olympiques en bosses a été plutôt maigre jusqu'ici.

À l'exception de Jean-Luc Brassard, aucun athlète représentant l'unifolié n'est monté sur le podium olympique pour l'épreuve des bosses. Douze ans plus tard, une nouvelle page d'histoire vient d'être tournée. Après avoir raté d'un cheveu le podium à Salt Lake City en 2002, Jennifer Heil est devenue, hier soir, la première femme du Canada à remporter une médaille d'or olympique en ski acrobatique. « On sait qu'elle travaille très fort et qu'elle a le potentiel de gagner, mais on demeure toujours in-

quiet, dit Peter Judge. Une mauvaise pensée, une mauvaise journée et tout peut s'envoler en fumée. C'est ça, les Olympiques. »

Cette première médaille du Canada, obtenue dès le début des compétitions, pourrait agir comme une bougie d'allumage sur les athlètes canadiens. « Juste en gagnant, elle m'aide à me booster, à me donner vraiment de l'énergie pour attaquer l'entraînement et la compétition mercredi », a d'ailleurs confié Alexandre Bilodeau, qui assistait à la compétition.

« Jusqu'à la dernière seconde, on ne savait pas comment les juges allaient percevoir son erreur. Ils l'ont perçu comme il faut. Ils n'ont pas déduit la petite erreur qu'elle a faite en bas. Elle méritait les points qu'elle a eus, a ajouté le bossueur de Rosemère. C'est juste incroyable ! Je me suis entraîné avec elle depuis l'an passé. C'est vraiment la victoire qu'elle visait, pas seulement d'être sur le podium. Elle voulait juste être constante et monter pour arriver à son *peak* ici. »

Au pied de la piste, le président du Comité olympique canadien, Michael Chambers, était des plus réjouis. « J'espère que d'autres athlètes canadiens vivront les mêmes émotions qu'elle est en train de vivre en ce moment », a-t-il dit,

en regardant Heil sur le podium.

Stéphanie St-Pierre, aussi, aurait évidemment aimé avoir le cœur à la fête et monter sur le podium à l'occasion de sa première expérience olympique. La chance n'a cependant pas tourné en sa faveur. Sur le même parcours où elle avait remporté l'argent l'an dernier, elle a terminé 12<sup>e</sup>. Et si les Italiens n'avaient pas choisi d'inclure 20 skieuses en finale au lieu de 16 comme d'habitude, elle n'aurait même pas pu se qualifier... Elle a terminé 17<sup>e</sup> en première ronde. « Je retourne au gym dès demain en vue des Olympiques de 2010, a dit la skieuse de Victoriaville, déterminée. Depuis que je suis petite, j'ai deux rêves : participer aux Olympiques et y gagner une médaille d'or. Il ne m'en reste maintenant qu'un sur deux à réaliser. Ce sera dans quatre ans. »

Ses coéquipières Audrey Robichaud (8<sup>e</sup>) et Kristi Richards (7<sup>e</sup>) tournent aussi tous leurs espoirs vers Vancouver. « Nous étions quatre Canadiennes dans la finale, on ne peut que se réjouir, a quand même dit Richards. En prime, Jenn gagne. Je suis contente pour elle. Moi, je regarde vers l'avant. »

« Le calibre des filles est beaucoup plus fort, a conclu St-Pierre. Toutes les filles se disent que ça passe ou ça casse. » Jennifer Heil semble l'avoir bien compris.

# Jennifer Heil: une «intense» au parcours cahoteux

## JENNIFER HEIL EN BREF

22 ans  
Date de naissance : 11 avril 1983  
Lieu de naissance : Edmonton  
Lieu de résidence : Montréal  
Taille : 162 cm  
Poids : 55 kg  
Entraîneur : Murray Cluff  
Membre de l'équipe nationale depuis 1999  
Quatrième en bosses aux Jeux de 2002  
Double championne du classement de la Coupe du monde en bosses (2003-2004 et 2004-2005).



**SIMON DROUIN**

ENVOYÉ SPÉCIAL  
**SAUZE D'OULX**

Quand elle était jeune, Jennifer Heil rêvait d'être championne olympique. Elle ne savait simplement pas dans quel sport. Et quand on vit à Spruce Grove, une banlieue d'Edmonton où il n'y a pas la moindre butte à des centaines de kilomètres à la ronde, le ski n'est pas nécessairement la discipline de prédilection.

Alors, comment est-elle devenue la championne olympique des bosses, hier soir, à Sauze d'Oulx ? Sa mère Heather et son père John l'ont un peu aidée à choisir. John, un avocat, est un véritable maniaque de ski, du genre à installer des peaux de phoque sous ses planches pour se taper des expéditions au sommet.

Chaque week-end d'hiver, la famille Heil se tapait huit heures de route pour faire l'aller-retour entre Spruce Grove et Banff. C'est là, en faisant du ski libre, que la petite Jennifer a cultivé son amour des pentes et des bosses. Elle avait 11 ans quand Jean-Luc Brassard a gagné sa médaille d'or aux Jeux de Lillehammer, en 1994, un événement qui l'a beaucoup influencée.

Jennifer n'a pas tardé à frayer son chemin jusqu'à l'équipe nationale, participant à son premier camp d'entraînement en août 2000. Son amoureux Dominick Gauthier, alors entraîneur avec l'équipe, se souvient très bien d'avoir remarqué cette petite puce qui exécutait des 360 degrés — une rareté chez les femmes à l'époque — avec une aisance déconcertante.

« J'ai vu tout de suite que c'était une future championne et qu'elle représentait l'avenir du ski de bosses au Canada », a-t-il raconté à *La Presse*, hier soir, alors que sa copine était entraînée dans le tourbillon post-médaille d'or.

Son ascension a été fulgurante. Elle a participé à sa première Coupe du monde à l'âge de 16 ans, le 5 décembre 1999. Mais Heil a véritablement fait sa place au sein de l'équipe de Coupe du monde en 2000-2001, accumulant les succès et attirant l'attention de ses coachs.

« Et aussi la jalousie de ses coéquipières... ajoute Jean-Luc Brassard. Les entraîneurs l'aimaient beaucoup. Elle ne chignait pas et le travail ne lui faisait pas peur. »

Le boss des bosses raconte que Heil a vécu deux saisons d'enfer malgré ses excellents résultats en Coupe du monde, incluant trois podiums.

L'ostracisme a atteint son paroxysme aux Jeux de Salt Lake City, en février 2002.

L'équipe canadienne avait loué une maison à Deer Valley, à quelques centaines de mètres du lieu de compétition. « Elle se rapprochait de plus en plus de Dominick et ça lui avait valu la haine des autres filles, relate Brassard. Jennifer en a mangé de la misère. Ce n'était pas qu'un début d'incendie, la maison était en feu. L'ambiance était explosive. Moi, c'est pour ça que je suis parti. »

La veille de sa compétition, Jennifer a pleuré toute la nuit, ajoute Brassard. Le lendemain, elle a fini quatrième à sa première participation aux Jeux, à un centième de

point du podium. Un mois plus tard, au Japon, elle a signé sa première victoire en Coupe du monde.

Émotionnellement vidée et épuisée physiquement, Heil a alors décidé, à la surprise de tous, de prendre une année sabbatique... à l'âge de 19 ans. Fatigué de la tension qui régnait au sein de l'équipe canadienne, Gauthier a pour sa part opté pour une offre d'entraîneur au Japon.

Heil a profité de son année loin du ski pour venir s'installer à Montréal et s'inscrire en administration à McGill.

« J'avais visité Montréal pour la première fois l'année précédente et je suis tombée en amour avec la ville », a-t-elle expliqué en traversant la salle de presse, tard hier soir. « J'avais des douleurs au bas du dos et aux tibias. J'en ai profité pour renforcer mon corps. »

Malgré l'éloignement, elle a gardé contact avec Dominick. « On se parlait souvent au téléphone et on voyait que ça devenait de plus en

plus intense, indique-t-il. Mais on se disait que ça n'avait pas d'allure. Il y avait la différence d'âge (presque 10 ans), la distance... »

Au printemps 2003, Gauthier est revenu au pays et les deux se sont envolés vers la Californie pour un voyage de surf, un sport qu'ils pratiquent toujours. Les étincelles se sont transformées en brasier. « Faut croire que l'amour était plus fort... » se rappelle Dominick.

C'est J.D. Miller, qui s'occupait déjà des affaires de Gauthier, qui a accueilli et hébergé Heil à Westmount. Miller a été l'agent de Mélanie Turgeon à ses premières années en Coupe du monde, relation d'affaires qui s'est terminée de façon un peu houleuse.

« J.D., c'est le chef d'orchestre. C'est lui qui a mis en place toute l'équipe autour de Jennifer », décrit Gauthier au sujet de Miller.

Depuis l'automne, Heil ne cesse de vanter cette équipe dont chacun des membres, dit-elle, a joué

un rôle crucial dans son triomphe olympique. « Sans eux, je n'en serais pas là », dit-elle.

Échaudée par son expérience dans l'équipe canadienne, Heil a embauché Murray Cluff à titre d'entraîneur privé pour son retour à la compétition, en 2003. Ironiquement, ce « cow-boy de l'Ouest », comme le décrit Jean-Luc Brassard, avait claqué la porte de l'équipe canadienne comme Gauthier.

Avec Cluff, Heil a remporté le titre général de la Coupe du monde en 2003-2004 et 2004-2005. Elle est en bonne voie de répéter l'exploit cette saison.

Depuis trois ans, Heil s'est également entourée de Scott Livingston, responsable du conditionnement physique chez le Canadien de Montréal, de l'ostéopathe Dave Campbell, qui soigne sa posture et son dos, du psychologue sportif Wayne Halliwell, qui l'a mise dans un état zen au cube depuis son arrivée à Turin, et de Leslie Larson, qui masse ses muscles en

profondeur.

« L'entraînement est tellement plus sophistiqué aujourd'hui, souligne Gauthier. Moi, je courrais jusqu'à ce que je vomisse... Je pensais que j'étais intense, mais Jennifer est dure à battre. On est deux intenses ! »

Steve Desovich, ancien entraîneur de Gauthier, s'est ajouté au groupe de Jennifer cette année, tout comme Paulo Saldhana, un cycliste qui s'occupe de son cardio. Ce dernier est convaincu que Heil aurait les capacités physiques pour participer aux Jeux olympiques en cyclisme sur route.

Tiens, un nouveau rêve olympique à réaliser ?



Jennifer Heil a remporté le titre général de la Coupe du monde en 2003-2004 et 2004-2005. Hier, elle a ajouté une médaille d'or olympique à sa collection. PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

**TURIN 2006 JOUR 2** Dimanche, 12 février  
**SAUT À SKI**



**Là où il y a de l'action!**

**22 distributeurs** au Québec.  
Visitez notre site web : [www.canadabillard.com](http://www.canadabillard.com)

PRODUITS FABRIQUÉS AU QUÉBEC PAR  
**Voire maître billardier**



**CANADA BILLARD & BOWLING INC.**  
DEPUIS 1973

4050, boul. Industriel • Laval (Qué.) • H7L 6C3 • Tél. : (450) 963-5060

# Tous les chemins mènent à Turin

Stéphanie Normand est l'une des sept arbitres au tournoi olympique féminin



**JEAN-FRANÇOIS BÉGIN**  
ENVOYÉ SPÉCIAL  
TURIN

Stéphanie Normand a joué au hockey seulement une saison dans sa vie. Mais ça ne l'a pas empêchée d'obtenir un laissez-passer pour les Jeux olympiques. Pas comme joueuse. Comme arbitre.

La jeune femme de 31 ans était sur la glace du Palasport Olimpico, hier après-midi, pour diriger le trafic dans un match entre la Suède et la Russie. L'une des sept arbitres du tournoi olympique féminin, elle est la première Québécoise à officier aux Jeux. (Une autre, Kim Robichaud, est à Turin comme juge de lignes.)

La partie, une victoire de 3-1 de la Suède devant une foule clairsemée, s'est déroulée sans anicroche. Tout le contraire de la semaine de Stéphanie Normand, qui a dû garder le lit pendant deux jours après être tombée malade juste après son arrivée en Italie.

Elle s'est lancée dans l'arbitrage il y a 15 ans, après avoir été marqueuse à l'aréna de Saint-Eustache. « Je connaissais les règlements et les signaux des arbitres, alors on m'a suggéré d'essayer », raconte-t-elle. Une longue progression l'a menée des matchs de niveau novice, tôt le samedi matin, jusqu'aux championnats du monde féminin de 2004 et 2005.

Les spectateurs qui lui criaient jadis de retourner à ses chaudrons (ça lui arrive encore) ne la reconnaîtraient plus. À ses débuts, elle en arrachait côté patinage. « Je marchais sur mes patins », avoue-t-elle en riant. Il lui a fallu quelques années pour enfin se rendre à l'avis de ses superviseurs, qui lui suggéraient de prendre des leçons de *power skating* et de ne pas compter seulement sur son bon jugement.

« Je ne pensais vraiment pas qu'arbitrer me mènerait aux Jeux olympiques. Je voulais faire ça



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Il a fallu quelques années à Stéphanie Normand pour se rendre à l'avis de ses superviseurs, qui lui suggéraient de prendre des leçons de *power skating* et de ne pas compter seulement sur son bon jugement.

pendant une dizaine d'années pour apprendre à avoir confiance en moi, à prendre des décisions rapides et à avoir du leadership », dit-elle.

Elle a fini par arbitrer plusieurs championnats canadiens. Si bien que vers l'an 2000, deux ans après les débuts olympiques du hockey féminin, les JO ont commencé à avoir l'air d'un objectif réaliste.

« Mais je savais que ça prendrait beaucoup d'entraînement. Je n'ai d'ailleurs pas beaucoup de vie sociale. Je passe mon temps à m'entraîner. Quand on arbitre, on ne peut pas se reposer deux ou trois

minutes sur le banc comme les joueurs. On est dans l'action pendant tout le match. Il faut être capable de suivre, d'être là au bon moment et de faire les bons gestes. » C'est pour ça qu'elle travaille avec un entraîneur privé, Stéphanie Dubé, anciennement de l'organisation des Penguins de Pittsburgh.

Les quelques dollars par match qu'elle reçoit pour arbitrer dans le midget et le junior AA ne lui permettent évidemment pas de gagner sa vie. Employée d'une compagnie pharmaceutique pendant 10 ans, elle a été embauchée le

mois dernier comme représentante pour un fabricant de systèmes d'alarme industriels.

Ses patrons l'ont laissée partir à Turin sans rechigner, conscients qu'elle avait une occasion unique de réaliser un rêve. Car ces premiers Jeux seront aussi ses derniers. Avec 4000 femmes arbitres au Canada, la compétition est vive. Hockey Canada recommande un zèbre (une zébrlette ?) différent pour chaque rendez-vous olympique.

Qu'est-ce qui l'attend après Turin ? « Je ne sais pas. Je ne peux pas viser plus haut que les Jeux.

J'aimerais peut-être me lancer dans la supervision d'arbitres et redonner au programme ce qu'il m'a donné », répond-elle.

Chose certaine, elle ne sautera pas la clôture pour recommencer à jouer. Elle a lâché après une saison dans une ligue intramurale mixte, au cégep, parce qu'elle était tannée de voir ses coéquipiers perdre la carte chaque fois qu'un adversaire s'avisait de la frôler. Comme disait le gardien de but dans *Slap Shot*, « c'est contre les règles du jeu ». De quoi déplaire à une fille dont le travail est de faire régner l'ordre.

## Un peu plus et les Italiennes demandaient des autographes...

**CANADA 16**  
**ITALIE 0**

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN

TURIN — Ce n'est pas parce que c'était prévisible que c'était moins cruel.

Sans grande surprise, l'équipe féminine de hockey du Canada a été sans pitié dans son match d'ouverture du tournoi olympique. Devant 8399 spectateurs majoritairement italiens, qui ont su garder leur enthousiasme jusqu'à la fin malgré l'inégalité des forces en présence, la troupe de l'entraîneur Melody Davidson l'a emporté 16-0.

Au final, le total de buts du Canada s'est avéré plus de trois fois supérieur au nombre de tirs de la Squadra Azzurra (laquelle, pour l'occasion, était vêtue de blanc, même si le noir des Canadiennes, couleur du deuil, leur aurait sans doute mieux convenu).

Plus petites, plus lentes, moins habiles, dépassées sur le plan tactique et complètement dominées physiquement, les Italiennes n'ont lancé que cinq fois en direction du gardien Kim St-Pierre. Les Canadiennes, elles, ont bombardé la pauvre Debora Montanari et sa remplaçante Luana Frasnelli de 66 tirs.

Pour vous donner une idée de l'ampleur du massacre, il n'y avait que six minutes 53 secondes d'écoulées quand Caroline Ouellette a complété le premier des deux tours du chapeau réalisés par les Canadiennes (l'autre a été l'oeuvre d'Hayley Wickenheiser).

« Nous nous attendions à ce que l'Italie soit faible. Mais il n'y a rien que nous puissions faire. Nous n'allons pas nous excuser d'avoir gagné et d'avoir gagné par une telle marge. Ce sont les Jeux olympiques », a commenté Wickenheiser après la rencontre.

Si l'Italie n'était pas le pays hôte des Jeux cette année, les adversaires des Canadiennes n'auraient jamais pu participer au tournoi olympique. Elles ne sont tout simplement pas de cali-

bre. Quand vos gardiens bloquent 50 rondelles, mais que vous perdez quand même le match par 16 buts, vous savez que vous avez un grave problème.

Comme Montanari le faisait remarquer après le match, on ne peut s'attendre à mieux de la part d'un pays qui compte... 150 joueuses licenciées. « Nous espérons que le retentissement médiatique va nous permettre de faire grandir notre sport en Italie », a-t-elle dit.

Il y avait quelque chose de touchant à voir ces Italiennes regarder d'un air admiratif les joueuses canadiennes dans la zone mixte après le match. Pour un peu, elles leur auraient demandé leur autographe. (Qui sait, elles l'ont peut-être fait.) Et elles ne semblaient pas trop déprimées. La minuscule Montanari souriait de toutes ses dents et répétait « Je suis très, très contente. »

L'ironie de l'affaire, c'est que les Italiennes étaient probablement plus heureuses que les Canadiennes au terme des 60 minutes de jeu. « Je ne pense pas que ce match nous ait aidé à nous améliorer comme équipe, à part pour chasser la nervosité du premier match », a dit Wickenheiser. Nous n'avons subi aucune pression et n'avons pas eu à jouer dans notre zone. »

« C'est dommage. Personne dans notre équipe n'a envie de jouer dans des matchs comme celui-là. On veut jouer des matchs serrés. On s'est entraînées pendant sept mois, on veut jouer contre les meilleures adversaires », a commenté Caroline Ouellette.

Si les Canadiennes n'ont pas levé le pied, c'est qu'elles ne voulaient pas « développer de mauvaises habitudes », a ajouté Ouellette. Mais c'est aussi parce qu'elles tentent d'obtenir le privilège d'être l'équipe receveuse lors de la finale du 20 février, qui les



PHOTO MIKE BLAKE, REUTERS

Debora Montanari (ci-haut) et sa remplaçante Luana Frasnelli ont repoussé pas moins de 50 lancers, mais ont tout de même concédé 16 buts.

opposera, à moins d'un miracle, aux Américaines. Comme les deux équipes devraient remporter tous leurs matchs d'ici là, c'est le différentiel des buts marqués et accordés qui permettra de déterminer quelle équipe aura le dernier mot dans les changements de joueurs. (Les États-Unis ont battu la Suisse 6-0, hier.)

Un jour, sans doute, le hockey féminin pourra nous donner autre chose que ces éternels affrontements canado-américains, aussi répétitifs que les conflits du bois d'oeuvre. Mais ça se fera sans l'Italie, qui devra probablement attendre un siècle ou deux avant de trouver le chemin de la finale d'un tournoi international.

## Dankers part le bal

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN

TURIN — Les spécialistes canadiens de la longue piste font généralement figure d'enfants pauvres dans les épreuves olympiques de longue distance. C'était avant qu'Arne Dankers fasse mentir la tradition, hier. L'Albertain a retranché près de trois secondes à son record national et terminé cinquième dans le 5000 m, obtenant du même coup le meilleur résultat canadien sur cette distance depuis les Jeux de Lake Placid. Pas ceux de 1980. Ceux de 1932.

« C'est assurément ma course la plus dure en carrière — mes jambes sont mortes ! Mais c'est aussi ma meilleure et je suis très content que ça se soit produit aux Jeux olympiques », a commenté un Dankers hilare après l'épreuve.

Le patineur de 25 ans, qui s'élançait aux côtés de l'Américain Shani Davis dans l'avant-dernière paire de patineurs, a signé un temps de 6:21,26. Il a terminé à un peu moins de sept secondes du médaillé d'or, Chad Hedrick.

Ce compatriote de Davis est passé à deux centièmes de seconde du record olympique (6:14,66). Le Néerlandais Sven Cramer et l'Italien Enrico Fabris ont complété le podium.

Dankers, dont la marque précédente était de 6:24,05, a mené une course patiente. Il est resté dans le sillage de Davis jusqu'aux deux tiers de l'épreuve. « J'avais un très bon jumelage. Je n'avais jamais patiné avec Shani, un excellent patineur. Mais comme lui et Chad Hedrick sont en compétition directe, je savais qu'il ferait tout pour battre Chad. J'étais prêt pour ça, et je l'ai attaqué dans les deux derniers tours. »

L'entraîneur Gregor Jelonek était radieux après l'épreuve. « C'est un *boost* incroyable. On se disait que ça nous prenait une bonne course pour partir les Jeux. Cinquième, c'est pratiquement du jamais vu. Ça aigre bien pour le 3000 m de Cindy Klassen, Clara Hughes et Kristina Groves (aujourd'hui). Elles vont être à bloc, crinquées. Je pense qu'elles vont avoir de la misère à dormir tant elles vont avoir hâte. »



BERNARD BRAULT  
Toutes ses photos des Jeux sur [cyberpresse.ca/torino](http://cyberpresse.ca/torino)

# Une bonne affaire



PIERRE FOGLIA  
ENVOYÉ SPÉCIAL  
TURIN

Les journaux italiens en ce magnifique samedi matin clairoignent sans surprise la grandeur de l'Italie et l'unicité des Jeux. *La Stampa* (de gauche) se réjouit avec mesure, quant au *Il manifesto* (très à gauche), il promet une manifestation monstrueuse la fin de semaine prochaine contre le projet de train grande vitesse Lyon-Turin, manifestation qui sera aussi, sans le dire, une manifestation anti-Jeux. Ça risque de brasser assez fort.

Mais permettez que je revienne un instant sur la cérémonie elle-même. Disons qu'elle a beaucoup souffert de la comparaison avec celle d'Athènes qui a laissé un souvenir impérisable. Celle de Turin était un fouillis. J'ai entendu fellinien, notamment de Jean-Claude Killy, président de la commission de coordination des Jeux. Allons donc. Fellini serait sorti enragé du stade. Toute l'oeuvre de Fellini est précisément une critique de cette Italie du mauvais goût qui s'est montrée vendredi soir. D'ailleurs, je ne vois pas très bien comment les architectes de cette

cérémonie, l'Australien Birch, spécialisé dans le folklore olympique, et l'Anglais Fisher, qui a mis en scène Janet Jackson et Cher, pourraient bien arriver à faire du Fellini...

À chaque Jeux, on franchit un petit pas de plus vers... je ne sais pas vers quoi exactement. Ce que je sais, c'est que l'olympisme est affaire de séduction de nouveaux marchés, surtout de consolidation de son vaste auditoire. Pour cela, il faut sortir le sport du sport pour en faire un show, pour en faire de l'entertainment. Ce que je sais, c'est que la cérémonie d'Athènes a été jugée trop épurée, trop élitiste par le CIO. Ce que je sais, c'est qu'on a insisté pour redresser la barre à Turin : une soupe plus populaire, rien de fellinien justement.

Quand j'ai commencé à couvrir les Jeux, les athlètes soupçonnés de recevoir de l'argent d'un commanditaire étaient punis, bannis. L'autre jour, le président du CIO, Jacques Rogge, était présent à la conférence de presse de McDonald's en tant qu'ami de McDonald's. Dans un discours cette semaine, le même Rogge : « Merci à eux, la douzaine de sponsors majeurs des Jeux (Coke, Kodak, Panasonic, etc) merci à eux, de faire que soit possible le rêve olympique. »

Autrement dit, on ne pourrait pas rêver olympique sans Coca-Cola. En 30 ans, on est passé de la totale hypocrisie de l'amateurisme à l'hystérique métaphore de la mondialisation.

Et ça marche ! Les Jeux sont une sacrée bonne affaire, même si durant ces mêmes 30 dernières

années, seules Los Angeles et Atlanta ont fait de l'argent avec. Les Grecs se retrouvent avec des milliards de dettes, mais recommenceraient demain matin. Les Jeux leur ont apporté de l'assurance et leur capitale, Athènes, a été profondément bouleversée. Qu'apporteront ces Jeux aux Italiens ? Les Italiens ne manquent pas d'assurance — il leur arrive même d'en avoir trop — et les Jeux ne changeront pas Turin comme ils ont changé Athènes. Dans deux semaines, les Turinois vont se retrouver avec cinq patinoires. C'est beaucoup dans un pays qui ne joue pratiquement pas au hockey et où les gens ne patinent pas, mais l'Italie voit ces Jeux comme un dopant susceptible de relancer son économie, de mettre fin à sa molle morosité.

J'étais à Paris l'été dernier quand la France s'est fait dire non pour 2012, un sentiment national d'échec a aussitôt écrasé le pays. De là à dire que les Jeux coûtent encore plus chers à ceux qui ne les ont pas... et qui les voulaient.

Les Jeux sont une bonne affaire. Je n'ai pas dit une bonne affaire pour le sport. Je ne parle pas de sport. Les Jeux sont de moins en moins affaire de sport, de plus en plus affaire d'entertainment. La cérémonie d'ouverture de vendredi soir a beaucoup plu au CIO.

À chaque Jeux, on franchit un petit pas de plus vers... je ne sais pas vers quoi exactement. L'extraordinaire, c'est que l'idée des Jeux, celle qui a inspiré leur création il y a 28 siècles, est toujours là. C'est une idée toute simple, l'idée d'une rencontre d'où surgit,

non pas un modèle d'humanité, mais quelques enseignements très utiles pour vivre en communauté : notamment comment se mesurer en respectant des règles, comment accepter une défaite, l'importance du collectif, et des notions plus abstraites comme la gratuité du geste sportif et la relativité de la performance.

Cette idée est toujours là, intacte dans le coeur de la plupart des athlètes. C'est étonnant. Étonnant parce qu'en même temps, cette idée a été annexée, labellisée, par McDonald's, Coca-Cola, Kodak, Panasonic, Visa et NBC qui ne s'intéressent à cette idée que pour en faire une part de marché.

C'est la question que pose l'olympisme moderne : combien de temps peut survivre une idée après sa mise en marché ? Apparemment, un certain temps. C'était la relative bonne nouvelle du jour, commanditée par Alfa 400.

Alfa 400 ? Non ce n'est pas un nouveau commanditaire des Jeux. C'est la marque de l'aspirateur qu'est en train de passer ma coloc pendant que je vous écris cette chronique. Marie s'est transformée ce matin en vraie fille. La salle de bains est dégueulasse, a-t-elle décrié. Et que je te frotte, et que je te bardasse, vroum vroum l'aspirateur...

Holà, jeune fille. Regardez ! Elle passe son doigt sur la tuile au dessus du lavabo, en ramène un peu de crasse. Voyez ? Elle a son petit air Marie-s'en-va-t'en-guerre.

Bon ben moi, je m'en vais. Je vais aller voir le Saint-Suaire, tiens.

Je n'ai pas vu le Saint-Suaire. Seulement sa reproduction suspendue au-dessus du coffre dans lequel le vrai est conservé en l'église San Giovanni Battista. On retire le vrai du coffre tous les 25 ans seulement. La dernière fois c'était en 2000, la prochaine fois j'aurai 85 ans. De toute façon, le vrai est un faux aussi, comme l'a montré sa datation au carbone 14 qui le fait remonter au XIII<sup>e</sup> siècle. Cela ne peut donc pas être le linceul du Christ. Ce qui n'ébranle en rien la foi des touristes, ils devaient être 50 devant la crypte où est tendue la reproduction du faux saint machin. Ils font une prière et sortent piazza San Giovanni sans un regard pour l'extraordinaire duomo de Guarini, bijou unique de l'art baroque.

Quand le Duomo a brûlé, en 1997, un pompier a bravé les flammes au risque de sa vie pour briser à la masse la vitre pare-balles d'une incroyable épaisseur qui protégeait le Saint-Suaire, et il est devenu le héros de toute la chrétienté pour avoir sauvé la précieuse relique. Pas une larme le lendemain dans les journaux pour la perte de l'un des bijoux de l'architecture italienne.

La foi qui renverse les montagnes ne sauve pas les chefs d'oeuvre. J'ai rapporté à Marie une carte du Saint-Suaire avec une petite prière à l'endos qui va ainsi : *O Seigneur, Vous qui avez daigné laisser des traces de Votre présence en ce monde, etc. J'ai remplacé « en ce monde » par dans la salle de bains.*

## Une première médaille à l'Italie

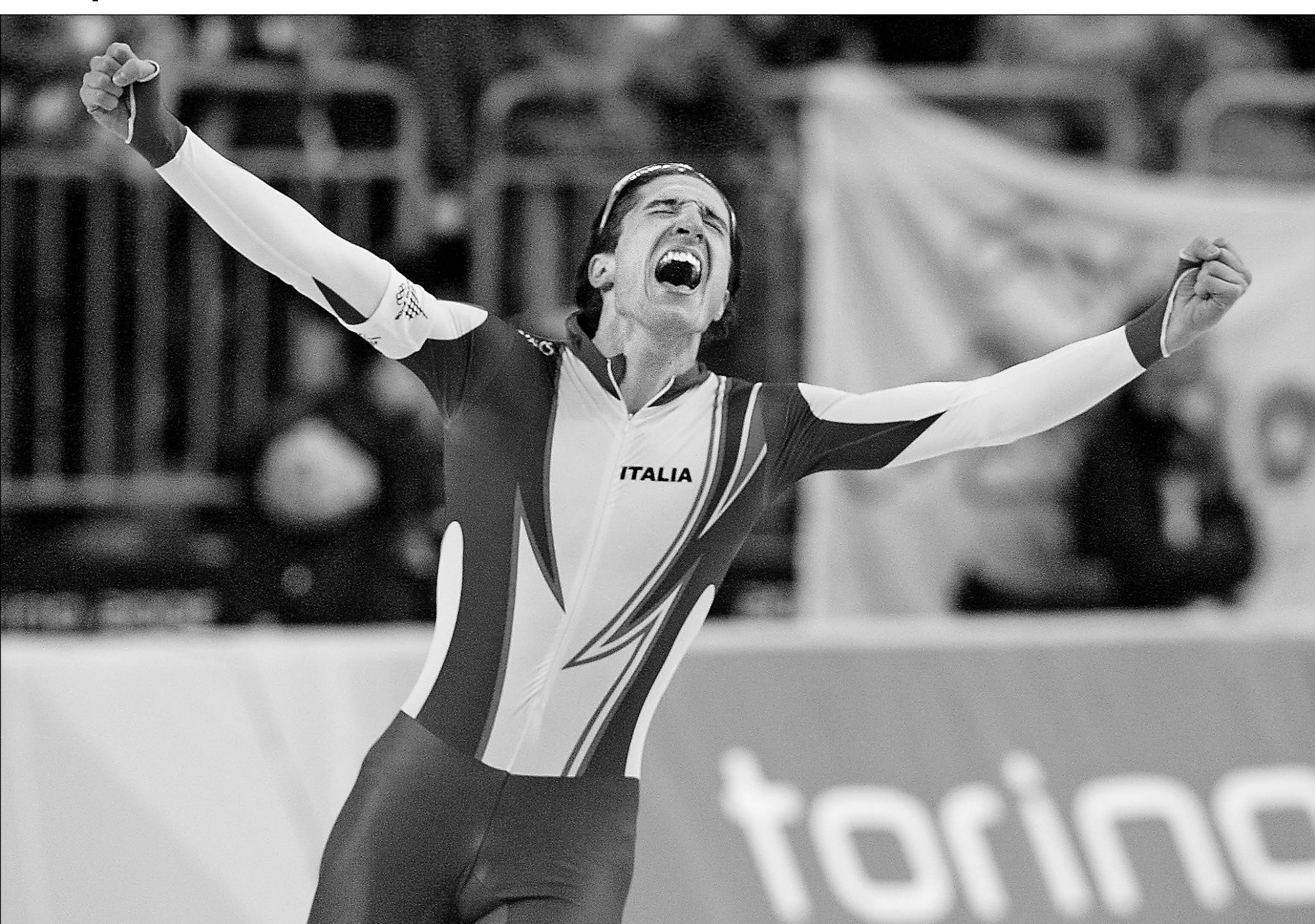


PHOTO YURI KADOBNOV, AFP

Enrico Fabris a procuré à l'Italie, le pays hôte, sa première médaille aux Jeux olympiques 2006. Le patineur de vitesse a décroché le bronze, terminant le 5000 m derrière l'Américain Chad Hedrick et le Néerlandais Sven Kramer. « Cette médaille appartient à tous les patineurs italiens, a dit Fabris. J'ai eu besoin de toutes mes énergies pour l'obtenir. » Fabris occupait la septième place à la mi-parcours. « (À partir de là), la foule m'a transporté. »

## Favorite, Beckie Scott s'amène en piste

PIERRE FOGLIA  
ENVOYÉ SPÉCIAL

TURIN — Début des épreuves de ski de fond ce matin, à Pragelato, poursuite hommes et femmes, 30 km les hommes, 15 km les filles. Pensez à un triathlon, un duathlon plutôt. Départ groupé style classique. À la mi-parcours, les skieurs changent de skis et de bâtons le plus vite

possible et reprennent leur course en style libre. Le premier arrivé.

C'est dans cette épreuve, présentée sous une autre forme à l'époque, que Beckie Scott a gagné la médaille d'or à Salt Lake après les péripéties que l'on connaît, le déclassement pour dopage des deux Soviétiques qui la précédaient.



de fond de ces Jeux. On lui prédit trois médailles : une dans la pour-

Beckie part grande favorite de la poursuite. En fait, à Pragelato, les experts prédisent que la Canadienne sera la reine des épreuves de ski

suite, ce matin, une dans le sprint par équipe, mardi (sa meilleure chance), une dans le sprint individuel. Mais elle sera aussi une des favorites du 10 km départ individuel, et le relais féminin canadien ne devrait pas être très loin de la tête.

Une autre Canadienne peut se frayer un chemin jusqu'au podium. Sara Renner vient de terminer deuxième à Davos dans

un 10 kilomètres style classique. Les autres favorites de la poursuite, ce matin, sont la Finlandaise Virpi Kuitonen, la Russe Tchevalova, la Norvégienne Marit Björger, qui fait un retour à la compétition après une blessure, et la Tchèque Katerina Neumanova.

Du côté des hommes, les attentes sont plus modestes, un top 20 les comblerait.

# TURIN 2006

LES JEUX EN DIRECT SUR [CYBERPRESSE.CA/TORINO](http://CYBERPRESSE.CA/TORINO)

## Le Guellec réussit son passage chez les grands

CARL TARDIF  
LE SOLEIL

TURIN – Il y a une semaine, Jean-Philippe Le Guellec participait au Championnat du monde junior de biathlon. Hier après-midi, il prenait le départ de la course individuelle de 20 km des Jeux olympiques de Turin, où il a pris le 48<sup>e</sup> rang avec un temps de 1:00,28.0. Un passage réussi chez les grands pour le biathlète de Val-Bélair.

Pour reprendre l'expression de Daniel Lefebvre, son entraîneur du Centre national d'entraînement Myriam Bédard, le champion mondial junior au sprint en 2003-2004 a encore livré la marchandise. « Jean-Philippe, c'est un guerrier. Il n'est pas venu ici en touriste, mais pour faire la démonstration qu'il possède le potentiel, l'intelligence et la tactique pour s'imposer en 2010. Il ne le dira pas, mais je suis certain que c'est dur à avaler pour lui de finir 48<sup>e</sup> même si c'est un résultat très positif. »

À sa première expérience olympique, Le Guellec se bat-tait contre des géants de la discipline. Plus encore, il devait à la fois combattre le décalage horaire et l'altitude. Alors que ses rivaux profitaient de l'air des montagnes depuis trois semaines, son paysage grim-pait de 200 m à plus de 1800 m dans les Alpes italiennes en quatre jours. « Au départ, je me suis dit : *mon Dieu, ça va être dur.* Mais je n'étais pas plus nerveux qu'à l'habitude parce que je suis ici pour acquérir de l'expérience. J'ai des choses à apprendre, mais je n'ai rien à prouver. J'ai bien géré ma course, je suis satisfait. »

Il disait avoir bien skié et tiré, même s'il a raté deux cibles à son dernier passage debout au pas de tir. Au total, il a fait tomber 17 des 20 cibles, ce qui lui a valu trois minutes supplémentaires à son temps final. S'il en avait touché 19, il aurait eu le 27<sup>e</sup> temps.

Robin Clegg a été le meilleur Canadien (36<sup>e</sup> en 59,21.5) tandis que David Leoni (1:02,37.8) a fini 61<sup>e</sup>.

Le Guellec a profité de sa participation au 20 km pour observer quelques légendes vivantes du biathlon. Il n'a pas baissé la tête lorsque le Norvégien Ole Einar Bjoerndalen l'a dépassé. Bjoerndalen a mérité la sixième médaille de sa carrière en terminant au deuxième rang (54,39) parce qu'il a raté une cible de plus que l'Allemand Michael Greis, médaillé d'or.



PHOTO WOLFGANG RATTAY, REUTERS

Manuel Osborne-Paradis a inscrit le deuxième temps de la dernière descente d'entraînement, hier, même s'il n'était pas satisfait de sa performance en première moitié de parcours! Plusieurs ont donné un coup de frein dans la portion finale. Seul le Français Antoine Deneriaz a été plus rapide que le Canadien en prévision de la course disputée aujourd'hui.

## Rahlves partira 20<sup>e</sup> et Miller, 22<sup>e</sup>

Seul Deneriaz a devancé Osborne-Paradis dans le dernier entraînement

ASSOCIATED PRESS

SESTRIÈRES, Italie – Daron Rahlves, favori pour gagner la médaille d'or, et son compatriote américain Bode Miller s'élanceront avec de bons dossards, aujourd'hui, dans la descente des Jeux olympiques de Turin.

Rahlves partira avec le dossard no 20, deux places devant Miller. L'ordre de départ de la descente est calculé en fonction des résultats du dernier entraînement effectué hier. Rahlves et Miller savent ce qu'ils doivent faire pour mettre en échec l'armada autrichienne, leur principal adversaire dans la première épreuve de ski alpin des Jeux.

Parmi les Autrichiens, Fritz Strobl, champion olympique en titre, s'est classé 31<sup>e</sup> de l'entraînement, une place qui n'aurait normalement pas dû lui permettre de partir parmi les 30 premiers. Mais comme certains skieurs classés devant lui ne participeront pas à la course, Strobl s'élancera en quatrième position. Michael Walchhofer aura le dossard no 9 et Hermann Maier le no 15.

Le Canadien Manuel Osborne-Paradis a réussi le deuxième temps de la descente d'entraînement, hier, soit 1:49,92. Seul le Français Antoine Deneriaz (1:49,89) a été plus rapide.

François Bourque, de New Richmond, a quant à lui enregistré le 22<sup>e</sup> temps. John Kucera, de Calgary, a inscrit le 27<sup>e</sup> temps et Ryan Semple, de Mont-Tremblant, le 36<sup>e</sup>.

Les 30 premiers de l'entraînement d'hier partiront dans l'ordre inverse, aujourd'hui. Osborne-Paradis, Bourque et Kucera prendront part à l'épreuve tandis que Semple s'entraînera plutôt en slalom.

Le but de l'entraînement d'hier était non pas de réaliser le meilleur chrono, mais de décrocher un bon dossard. De nombreux skieurs ont donné un gros coup de frein dans la portion finale du parcours.

Osborne-Paradis était à demi satisfait, d'autant plus qu'il estimait avoir mal skié en première moitié de parcours.

« Ce n'est pas la meilleure chose de commencer 29<sup>e</sup> (dimanche), a-t-il reconnu. Mon départ parmi les derniers concurrents (vendredi) m'aidera, parce que je sais comment on se sent sur ses skis sur un parcours plus bosselé. »

Bourque affirmait quant à lui avoir un peu mieux fait que la veille. « Il y a des endroits où j'aurais pu skier plus serré, mais en gros, je suis content de ma progression jusqu'ici cette semaine, a-t-il dit. J'aurai un bon numéro de dossard demain (dimanche). Ce sera un avantage d'être parmi les premiers, le parcours sera en bon état. »

« Les 15 premiers de la course récolteront des points pour la Coupe du monde, alors un top 15 serait bien, et un top 10, formidable. »

Rahlves a déclaré qu'il avait utilisé un nouvel équipement et qu'il n'était pas satisfait de son passage. Mais désormais, il sait ce qui fonctionne, a-t-il dit, et il entretient de bons espoirs de médaille.

« Ma mission est de skier aussi vite que possible, a-t-il déclaré. Je pense que si je skie aussi bien que j'en suis capable sur ce genre de piste, ce sera une bonne journée. »

## Que réserve 2007 à Rousseau ?

SIMON DROUIN  
ENVOYÉ SPÉCIAL

SAUZE D'OULX – En 2002, Jeux olympiques de Salt Lake City, Pierre-Alexandre Rousseau, sans accréditation, avait dû grimper par-dessus une clôture, une minerve au cou, pour assister à l'épreuve de bosses dans un studio de Radio-Canada. Quatre ans plus tard, à Sauze d'Oulx, l'ancien numéro deux mondial a dû se procurer un billet comme un simple spectateur pour voir Jennifer Heil devenir championne olympique.

Drôle de façon de passer son mois de février après avoir vu une qualification olympique qu'il croyait assurée lui filer entre les doigts au terme d'une saison désastreuse.

« Ça aurait été pire de regarder ça à la télé », a répliqué Rousseau, hier après-midi, après les qualifications.

« J'ai l'impression de revivre 2002, sauf que je n'ai pas de raison cette année », a expliqué Rousseau, qui avait manqué Salt Lake en raison d'une fracture de deux vertèbres cervicales. « De toute façon, j'avais déjà acheté mon billet d'avion pour l'Italie et je n'avais donc pas les moyens de ne pas venir. »

Le bosseur de Drummondville souhaitait aussi passer du temps en Europe avec son frère et accompagner la dizaine de proches qui ont décidé de faire le voyage malgré son absence de la compétition.

« Je ne sais pas comment j'ai pu me rendre là », a mentionné Rousseau.

visiblement confus de la saison misérable qu'il vient de connaître.

Le meilleur résultat du vice-champion de 2001 a été une 14<sup>e</sup> place lors de la première Coupe du monde de la saison, à la mi-décembre. Ont suivi des 31<sup>e</sup>, 24<sup>e</sup>, 26<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup>, 35<sup>e</sup> et 43<sup>e</sup> positions. Ouf.

« Il y avait toujours quelque chose. J'ai été blessé, j'ai été malade, j'ai eu des bris d'équipement. Et quand j'étais en forme, je n'ai pas bien skié. »

Rousseau, 26 ans, a atteint le fond du baril la semaine dernière, se classant huitième de la Coupe Nor-Am du Mont Sainte-Anne, un circuit mineur qu'il n'avait pas visité depuis presque 10 ans.

« J'ai skié avec 10 % de ma tête. Je ne sais même pas pourquoi j'ai descendu la piste. Le lendemain, je n'ai même pas pris le départ. Je me suis dit que je mettais peut-être ma vie en danger en le faisant. Je n'étais pas là. »

Quatre jeunes Canadiens ont fait mieux que Rousseau à Sainte-Anne. Résultat : il n'aura vraisemblablement pas assez de points pour participer aux dernières Coupes du monde de la saison. Il a toutefois espoir que certains skieurs se désistent, faute de moyens financiers. Sinon, il devra retourner en Nor-Am l'an prochain...

« Je ne sais pas si je vais skier l'an prochain. Je ne sais vraiment pas ce qui va se passer », a laissé entendre Rousseau, un peu nébuleux.

« Là, mentalement, ça va mal, a-t-il conclu. Mais je vais revenir et finir ça sur une bonne note. »



### concoure

# Gagnez 1 voyage et 2 vélos!



4<sup>e</sup> Salon du Vélo EXPEDIUM

17 au 19 février 2006  
Place Bonaventure  
Montréal

La Presse, OPUS et Cycleforce vous offrent la chance de gagner 2 vélos OPUS Urbano 2006 ainsi qu'un voyage à vélo CycleForce 3 jours - 2 nuits à Tremblant avec guide pour 2 personnes, le tout d'une valeur de 2 000 \$.

Le tirage aura lieu le dimanche 19 février 2006 à 16 heures au Salon du vélo Expodium à la Place Bonaventure de Montréal au stand de La Presse parmi tous les coupons de participation reçus.

Pour être valide, le coupon doit être dûment rempli et déposé dans la boîte prévue à cet effet à l'entrée du Salon du vélo Expodium à la Place Bonaventure de Montréal du 17 au 19 février 2006, avant 16h le 19 février 2006 ou être reçu par la poste avant le 19 février 2006 à :

Concoure VÉLOS/VOYAGE C.P. 24546, Brossard, Québec, J4W 3K9

Un coupon par enveloppe. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Ce concours s'adresse aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Les règlements du concours sont disponibles à La Presse. La valeur totale approximative du prix est de 2 000 \$.

**COUPON DE PARTICIPATION**

Prénom \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_

Tél. (rés) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Tél. (trav) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_ Question d'habilité : 25 X 4 + 25 = \_\_\_\_\_

Je suis intéressé(e) à recevoir de l'information du Salon du vélo Expodium et de La Presse

## EXPOGOLF 2006

### BUICK

Palais des Congrès  
17, 18 et 19 mars 2005

[www.expogolf.ca](http://www.expogolf.ca)

## UN TOIT POUR MOI

BÉBÉ, 0-3 ANS

Centre jeunesse de Montréal Institut universitaire

Si vous habitez sur l'Île de Montréal et que vous avez la disponibilité pour accueillir temporairement un de ces enfants, communiquez avec madame Denyse Guay au (514) 385-2318.

## Des oeufs et du bacon



RONALD KING  
CHRONIQUE

On a beau dire toutes sortes de méchancetés contre les Jeux olympiques pendant deux ans, quand ils arrivent, on est contents. Suffit de regarder les cérémonies d'ouverture pour être ému, même si celles de Turin n'étaient certainement pas parmi les plus mémorables. (Rappelez-vous l'enchantement d'Athènes...)

Et puis on apprend... Qu'il y a 10 millions de Grecs en Grèce, trois millions d'Albanais en Albanie, 60 000 personnes à Andorre...

Ce sont les Jeux d'hiver, mais on voit défiler l'Algérie, la Turquie, l'Afrique du Sud, le Kenya, le Sénégal, le Venezuela, l'Éthiopie, la Thaïlande, Israël... Jeux d'hiver ?

Ils ont en général envoyé un seul athlète qui ne gagnera pas. Mais s'ils n'y étaient pas, les Jeux olympiques ne seraient pas les Jeux olympiques, n'est-ce pas ?

Il y avait donc notre ami Mathieu Razanakolona, qui manipulait le drapeau de Madagascar d'un air sérieux.

Étais-tu nerveux, Mathieu ?  
« Non, pas nerveux, mais fier... »

Quand j'ai téléphoné aux Sestrières, le village des skieurs alpins où Mathieu habite, c'est son frère Philippe qui a répondu. Lui aussi était dans le défilé...

« Après une année et demie de travail et d'obstacles à surmonter, on est ici et j'ai du mal à le réaliser... Mathieu sort de la douche, je te le passe... »

Alors, comment c'était ? Long ?  
« Non, on est arrivé à huit heures, on a regardé les cérémonies à la télé et le défilé s'est mis en branle. Je trouve ça très beau. Des gens de plusieurs pays se mêlent, bavardent et échangent des souvenirs. Les athlètes du Canada, les Québécois en fait, sont venus nous voir. Ils nous ont félicités et nous ont souhaité bonne chance. Après, on a jassé avec les athlètes du Kenya... »

« Au village, c'est très confortable. On a trois chambres pour quatre personnes : mon entraîneur, le délégué de Madagascar, mon frère et moi. J'ai mangé des pâtes à la cantine des athlètes, tout à l'heure. Il y a un gros buffet, beaucoup de choix et c'est bon. Il n'y a pas de McDo gratuit comme au village de Turin, par contre. Pas ici. Mais le matin, il y a des oeufs et du bacon... »

« On a assisté après à une cérémonie d'accueil. C'est la première fois que Madagascar participe aux Jeux d'hiver. Je me suis inscrit au nom de Madagascar... »

Et qu'est-ce qu'on fait jusqu'au 20 février (date du slalom géant, première épreuve de Mathieu) ?

« On s'entraîne. Il faut réserver des pistes. On s'entraîne avec d'autres équipes. »

Dis donc, à quelle vitesse on descend quand on fait du slalom géant ?

« Les plus rapides vont jusqu'à 85 km/h. La moyenne est d'environ 60 km/h. Je ne serai pas le dernier. Je commence à avoir de l'expérience... »

L'entraîneur Richard Lepage est là, lui aussi. « Mathieu a surpris beaucoup de monde depuis son arrivée. Il n'a pas mal paru dans les compétitions auxquelles il a participé. En fait, il m'a surpris moi aussi. J'ai confiance en lui, il ne *chokera* pas. »

« Il doit apprendre à maîtriser les pistes glacées qu'il ne connaissait pas. Ici, on injecte constamment de l'eau. C'est intimidant pour lui. Mais il a le don de se débrouiller quand il est en difficulté... »

Vous savez que les frères Razanakolona veulent attirer l'attention sur Madagascar, le lieu de naissance de leur père, un pays d'une pauvreté extrême... Philippe, l'instigateur du projet : « On a recueilli 15 000 \$ de dons, quatre multinationales nous ont contactés pour discuter et, maintenant, il y a des PME qui sont intéressées... »

On s'en reparle...  
Enfin, Mathieu tient à préciser qu'il a 19 ans et non 21, comme je l'ai écrit dans le passé.

### Le look olympique

En France, quand l'équipe nationale de foot se prépare pour une Coupe du monde, des gens comme Yves Saint-Laurent dessinent les vêtements des athlètes. Même les culottes courtes et les maillots. À Turin, Giorgio Armani a mis sa griffe dans les sports pour l'occasion.

Pour nous, le Canada, c'est La Baie. La bonne vieille Compagnie de la Baie d'Hudson du temps de la colonisation...

Il est étonnant qu'on n'ait pas habillé nos athlètes en peaux de castor ou de rat musqué.

### Pour la dernière fois...

Il ne sera pas (ou très peu) question de patinage de courte piste et de ski acrobatique dans cette chronique. On a déjà expliqué pourquoi, mais plusieurs personnes se plaignent.

Voici, donc, pour la dernière fois et pour les sportifs de salon qui n'ont jamais poussé leur corps jusqu'à la douleur, pourquoi.

N'importe quel bon patineur de hockey junior pourrait rivaliser en courte piste olympique après deux semaines d'entraînement sur des lames longues. Sans problème. Suffit de ne pas trébucher sur les autres et on peut de-



Le parcours particulier de Mathieu Razanakolona lui a permis de se rendre jusqu'aux Jeux de Turin. Le Québécois d'origine malgache se plaît d'ailleurs pas mal dans le giron olympique...  
PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

venir médaillé olympique. Et si tout le monde trébuchait, un affûteur de patins australien gagne la médaille d'or, comme ce fut le cas à Salt Lake.

Si vous voulez voir du sport, regardez la longue piste. Des athlètes d'exception. Remarquez les cuisses et la douleur sur les visages à la fin de la course...

Même chose en ski acrobatique. N'importe quel personne avec des qualités athlétiques légèrement supérieures à la moyenne, et qui

ferait du ski à Saint-Bruno depuis sa tendre enfance, pourrait rivaliser à Turin, à condition d'y mettre le temps pour l'entraînement.

Si vous voulez voir du sport, regardez le ski alpin. Ou même le ski de fond.

Aux Jeux olympiques, il y a des médailles plus petites que les autres. Cela dit sans méchanceté.

J'ai rencontré Mathieu Turcotte en quelques occasions et je vais l'encourager très fort de mon salon.

## « Nous étions un peu trop tendus »

Marcoux et Buntin se contentent du 10<sup>e</sup> rang après le programme court ; Dubé et Davison suivent immédiatement

PRESSE CANADIENNE

TURIN, Italie — Les doubles champions du monde de patinage artistique Tatiana Totmianina et Maxim Marinin ont pris une option sur la médaille d'or olympique.

Les Russes, qui ont déjà annoncé qu'ils en sont vraisemblablement à leur dernière compétition, ont assumé leur rôle de favoris et mènent la compétition des couples à l'issue du programme court disputé hier avec un total de 68,64 points.

Les Chinois Dan Zhang et Hao Zhang — sans lien de parenté — ont réalisé leur meilleure performance en récoltant 64,72 points et ils occupent le deuxième rang.

Le couple russe Maria Petrova et Alexei Tikhonov est troisième avec 64,27 points.

Les champions canadiens Valérie Marcoux, de Gatineau, et Craig Buntin, de Kelowna, en Colombie-Britannique, se sont contentés du 10<sup>e</sup> rang avec 55,62, ce qui est bien en-deçà de leur sommet personnel de 64,02 points.

Marcoux et Buntin ont commis de petites erreurs qu'ils auraient préféré éviter.

« J'ai mis la main sur la glace sur un saut et Craig a atterri sur deux pieds. Je pense que nous étions un peu trop tendus, a expliqué Marcoux, qui en est à sa première expérience olympique. Nous aurions aimé être plus haut au classement, mais il n'y a que de bons patineurs ici. Tout le monde est fort. Je pense que même si nous avions offert notre meilleure performance, nous se-

rions peut-être neuvièmes au mieux.

« C'est sûr que je suis déçue parce que tu vises la perfection, surtout aux Jeux olympiques. Mais en même temps, ça aurait pu être pire. J'aurais pu commettre plus d'erreurs. C'était quand même bien. »

Jessica Dubé, de Drummondville, et Bryce Davison, de Cambridge, en Ontario, suivent au 11<sup>e</sup> rang avec 55,48 points. Il s'agit de leur meilleure performance à vie.

« Juste d'être ici, c'est une formidable expérience, a commenté Dubé, toute pimpante. Nous avons fait une performance presque parfaite. À part quelques petits accrochages, nous avons très bien patiné. Nous sommes très satisfaits de ce que nous avons fait. »

Dubé, âgée de 18 ans, était surprise du calme dont elle et Davison ont fait preuve.

« Nous étions très calmes, très en confiance. Moi, quand je suis nerveuse, je deviens raide. Là, j'étais calme et je pense que c'est pour cela que j'ai bien patiné. »

Le programme libre sera présenté demain.

## Kwan pourrait déclarer forfait

ASSOCIATED PRESS

TURIN — La patineuse américaine Michelle Kwan n'a pas exclu la possibilité qu'elle déclare forfait en vue des Jeux de Turin, hier, après qu'elle eut mis fin prématurément à son premier entraînement olympique à cause de raideurs à l'aine.

Kwan a indiqué que le long vol transatlantique et sa participation aux cérémonies d'ouverture lui ont causé suffisamment de problèmes



Valérie Marcoux et Craig Buntin ont posé des gestes de nervosité, hier, mais confrontés aux meilleurs au monde — dont les champions Tatiana Totmianina et Maxim Marinin — ils n'auraient pu espérer bien mieux que leur 10<sup>e</sup> place.  
PHOTO PAUL CHIASSON, PC

pour qu'elle renonce à répéter son programme court au lendemain de son arrivée à Turin.

Elle a tenté d'éviter de répondre à plusieurs questions ayant trait à son état de santé, mais lorsqu'on lui a demandé directement si elle pourrait se retirer de l'équipe américaine de patinage artistique, la quintuple championne du monde a répondu : « Je dois vraiment accorder de l'attention à la façon dont je me sens ces jours-ci. Me retirer n'est pas quelque chose que

je veux faire, mais je dois faire attention à comment je me sens. »

« Si physiquement je ne suis pas capable de patiner, je vais laisser ma place », a-t-elle ajouté.

Kwan a toutefois affirmé qu'elle recevra des traitements pour sa blessure et qu'elle prendra part à la séance d'entraînement d'aujourd'hui. Hier, déjà, Kwan a raccourci environ d'un quart d'heure son entraînement.

Si elle déclare forfait avant le tirage au sort de l'épreuve des fem-

mes, qui aura lieu le 19 février, elle sera remplacée par Emily Hughes, qui a terminé au troisième rang lors des championnats nationaux des États-Unis.

Hughes est la soeur cadette de Sarah Hughes, championne olympique aux Jeux de Salt Lake City en 2002.

L'Américaine de 25 ans a obtenu un passe-droit pour intégrer l'équipe américaine après avoir été privée des championnats nationaux américains il y a un mois en raison d'une blessure à l'aine.

Elle a remporté la médaille d'argent aux Jeux olympiques de Nagano en 1998 et obtenu le bronze à Salt Lake City en 2002.

# TURIN 2006 TORINISSIMO

# TURIN 2006 TORINISSIMO



### LA MÉDAILLE VOLÉE

En construisant le premier anneau intérieur de patinage de vitesse, le comité organisateur des Jeux de Calgary ne se doutait pas qu'il allait changer à jamais la façon de pratiquer ce sport. Maintenant, toutes les grandes compétitions internationales ont lieu dans un stade couvert. Mais le choc n'a pas été instantané: il a fallu une dizaine d'années aux patineurs pour tirer profit de leur nouvel environnement. On surveille maintenant les moindres détails pouvant améliorer leurs résultats, y compris le degré d'humidité à l'intérieur de l'édifice. La température de la glace varie entre -4 °C (au 500 mètres) et -7 °C (au 10 000 mètres). Puisque l'état de la glace ne se détériore plus durant l'épreuve, les meilleurs patineurs partent désormais les derniers. Les aîlés du patinage de vitesse « à l'ancienne » ont d'ailleurs coté une médaille à Gaétan Boucher, dernier à prendre le départ au 1500 mètres aux Jeux de Lake Placid, en 1980. « Je détenais le troisième meilleur temps après les premiers 1100 mètres, mais j'ai été ralenti en fin de course par l'état de la glace, recouverte de pluie verglaçante », se souvient-il. Heureusement, l'athlète natif de Charlesbourg prendra sa revanche et se couvrira d'or quatre ans plus tard à Sarajevo...

— Vincent Brousseau-Pouliot

### 1 BANC D'ESSAI

## PATINAGE DE VITESSE L'ANTITHÈSE DU HOCKEY



VINCENT BROUSSEAU-POULIOT COLLABORATION SPÉCIALE

Au Canada, les enfants naissent avec des patins aux pieds. Des patins de hockey, s'entend. Les patins de vitesse font plutôt du bonheur des bouts de chou hollandais. Tandis que le Canada revendique la paternité du hockey sur glace, les Pays-Bas se targuent d'avoir inventé le patinage de vitesse sur longue piste; d'abord comme moyen de communication au XIII<sup>e</sup> siècle, puis comme discipline sportive au XVIII<sup>e</sup> siècle. À l'aube du grand rendez-vous de Turin, les Hollandais dominent encore l'univers du patinage de

vitesse. Mais le Canada n'arrive jamais loin derrière le pays le plus médaillé sur longue piste. Est-ce le fruit du hasard ou les effets secondaires de la popularité du hockey? « La capacité d'accélération est primordiale dans les deux sports », analyse Gaétan Boucher, quadruple médaillé olympique en patinage de vitesse et considéré par plusieurs comme le plus grand olympien québécois. Mais les comparaisons s'arrêtent là. « Un hockeyeur doit accélérer sur une courte distance, fait remarquer Gaétan Boucher. Les patineurs de vitesse, eux, n'atteignent jamais leur vitesse maximale avant la deuxième ligne bleue d'une patinoire de hockey. » Et vice-versa: les hockeyeurs de la LNH n'ont pas la technique pour garder la cadence durant un sprint de 500 mètres. Encore moins un marathon de 10 000 mètres. Un bon départ demande de dix à 15 coups de patin. Mais gare aux coups de lame derrière les chevilles. Quelque 125 mètres plus tard, le patineur atteint sa vitesse de croisière

— environ 60 km/h au 1000 mètres. Pendant cet intervalle, il se penche graduellement afin d'adopter une position plus aérodynamique. Il peut ainsi lutter efficacement contre la résistance de l'air, l'ennemi numéro un du patineur. Durant l'épreuve, il faut compter entre dix et 12 enjambées par ligne droite. Et deux coups de patin supplémentaires lors d'un virage, qu'il vaut mieux négocier serré en transférant son poids vers l'intérieur. Le patinage de vitesse est un sport exigeant pour le corps des athlètes... et les neurones des entraîneurs, qui doivent jongler avec autant de stratégies qu'il y a d'épreuves. Au 500 mètres, nul besoin de gérer son énergie: le patineur doit balancer ses deux bras afin de maximiser sa vitesse. Au 1000 et au 1500 mètres, il faut déjà faire des compromis et n'activer qu'un seul bras. Les athlètes les plus économes préfèrent le 5000 ou le 10 000 mètres, où il est préférable de garder les deux bras dans le dos. L'arrivée des patins « clap » aux

Jeux de Nagano, en 1998, a donné lieu à une véritable révolution. Cette technologie dernier cri — la lame reste en contact plus longtemps avec la glace — a permis aux meilleurs au monde de fracasser tous les records en vigueur. Les patins aux pieds Au Québec, le seul anneau réfrigéré — l'anneau Gaétan-Boucher — est situé dans la Vieille Capitale. Le représentant de *La Presse* s'exécutera sur 500 mètres, en compagnie de l'élite québécoise. Etant donné que les lames, plus minces, procurent moins d'adhérence, les premiers coups de patin sont hésitants. Première tentative: une minute et cinq secondes. Gregor Jelonek, entraîneur de l'équipe nationale du Canada, suggère de plier davantage les genoux et d'être plus agressif dans les virages. On parvient ainsi à retrancher trois secondes. Sous le sourire de certains membres de l'équipe canadienne, on prend le pari d'améliorer sa marque personnelle

- 1 PATINAGE DE VITESSE
- 2 LUGE
- 3 CURLING
- 4 BOBSLEIGH
- 5 SKELETON

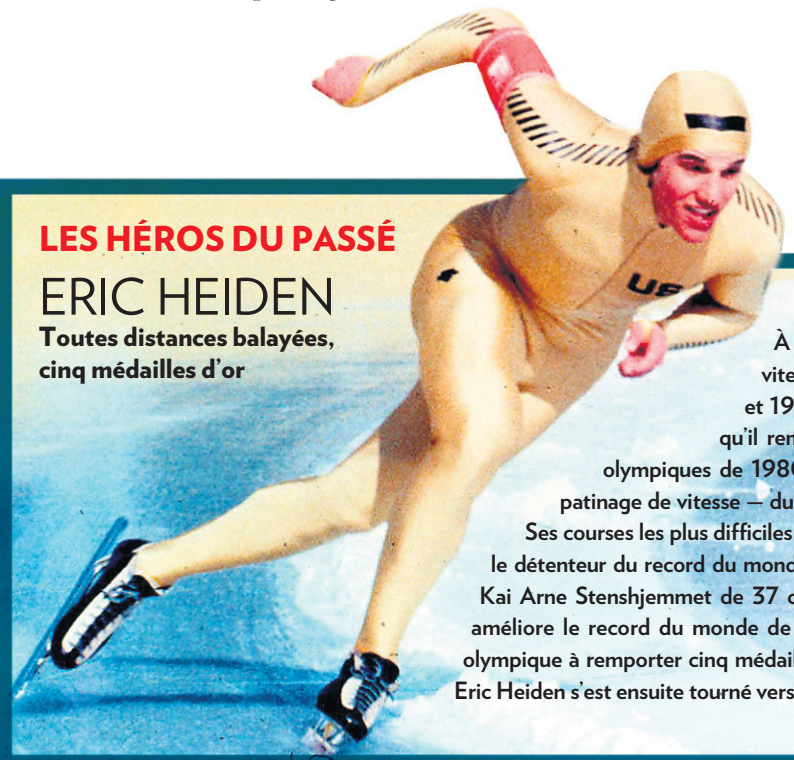
# LE JEU DU DRAPEAU

Sur les fils de presse, hier, quand vous tapiez le mot « drapeau » pour obtenir les photos du jour, il y avait autant de clichés montrant des drapeaux brûlés lors de manifestations, un peu partout dans le monde, que de photos des cérémonies d'ouverture des Jeux de Turin. Décidément, la trêve olympique en a pris un coup... Ça ne nous empêchera pas, en tout cas, de tester vos connaissances. Exercice fort simple en ce début d'olympiade: identifiez de quels pays proviennent les porte-drapeaux présentés ici. Et surtout, pas question d'ouvrir la première page de votre vieux *Larousse* pour vous aider!



### LES HÉROS DU PASSÉ

ERIC HEIDEN  
Toutes distances balayées,  
cinq médailles d'or



À l'âge de 17 ans, l'Américain Eric Heiden participe aux épreuves de patinage de vitesse des Jeux d'hiver d'Innsbruck, en 1976, où il termine septième au 1500m et 19<sup>e</sup> au 5000m. Or, ses talents de patineur ne cessent de se développer, si bien qu'il remporte le titre de champion du monde trois années d'affilée. Puis, aux Jeux olympiques de 1980, à Lake Placid, Heiden s'adjuge le premier rang lors des cinq épreuves de patinage de vitesse — du 500m au 10 000m — établissant un record olympique dans chacune d'elles! Ses courses les plus difficiles sont le 500 et le 1 500m. Dans la première, il parvient à remonter et à battre le détenteur du record du monde, Yevgeny Kulikov. Dans la seconde, malgré une chute, il réussit à devancer Kai Arne Stenshjemmet de 37 centièmes de seconde. Pour sa dernière victoire, dans le 10 000m, Heiden améliore le record du monde de 6.20 secondes. Ce jour-là, Heiden devient le premier athlète de l'histoire olympique à remporter cinq médailles d'or dans des épreuves individuelles au cours de mêmes Jeux olympiques. Eric Heiden s'est ensuite tourné vers le cyclisme et a participé au Tour de France en 1986.

### QUESTION QUIZ

En quelle année la luge a-t-elle fait son apparition aux Jeux olympiques d'hiver?

A- 1960 B- 1964 C-1968

Response : B

- A BULGARIE
- B ALLEMAGNE
- C AUSTRALIE
- D RUSSIE
- E DANEMARK
- F AUTRICHE

## Optez sécurité à prix abordables.

Taux de location pour 24 mois  
Forester 2.5x 2006 5 vitesses



TAUX DE LOCATION POUR 24 MOIS LOUEZ À PARTIR DE  
**0.8%** **319\$**

• «Premier de sa classe» dans les tests compacts selon les résultats des essais de collision de l'IIHS. INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY  
• Une cote cinq étoiles sur toute la ligne, selon la NHTSA. ★★★★★



Le choix idéal pour les amateurs de confort et de sécurité.  
Impreza 2.5i sport familiale 2006 5 vitesses

TAUX DE LOCATION POUR 24 MOIS LOUEZ À PARTIR DE  
**0.8%** **259\$**

Traction intégrale symétrique

\* Pour le modèle Forester 2.5X 2006 5 vitesses (6J1X0): paiements mensuels basés sur un bail de 24 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 495 \$ ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 459,51 \$, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 km par année, 15 e de km excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. \*\* Pour le modèle Impreza 2.5i sport familiale 2006 (6E1 RS): paiements mensuels basés sur un bail de 24 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 2 995 \$ ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 815,37 \$, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 km par année, 15 e de km excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 28 février 2006.

Traction intégrale



SUBARU

www.subaru.ca

# TURIN 2006

LES JEUX EN DIRECT SUR [CYBERPRESSE.CA/TORINO](http://CYBERPRESSE.CA/TORINO)



**ALEXANDRE PRATT > HORS-PISTE**  
La chronique complète sur [cyberpresse.ca/hors-piste](http://cyberpresse.ca/hors-piste)

## Heil, la chanteuse

Si les talents de skieuse de la Montréalaise d'adoption Jennifer Heil sont incontestables à la suite de sa victoire sans équivoque aux bosses, hier, sa carrière musicale, elle, n'a jamais levé.

Nous nous souvenons d'une chanson mi-rock mi-rap qu'elle avait enregistrée en 2000 avec ses coéquipiers Jean-Luc Brassard, Nicolas Fontaine et Jennifer Simm. La pièce, intitulée *Take Control*, était destinée à encourager le démarrage d'un fonds de BFGoodrich pour les skieurs acrobatiques. La chanson a tourné à la radio et dans les discothèques sans grand succès, ce qui n'était pas, de toutes façons, le but visé par l'opération. Si quelqu'un a conservé un enregistrement de cette chanson, écrivez-moi à [apratt@lapresse.ca](mailto:apratt@lapresse.ca).

En passant, si son copain, l'entraîneur Dominick Gauthier, cherche à lui offrir un cadeau original, on lui propose la ChocoPass de Turin. Heil, une maniaque du chocolat, pourrait ainsi profiter de 10 dégustations en 24 heures ou 15 en 48 heures. Pour tous les détails sur la ChocoPass, on invite M. Gauthier à venir consulter le blogue.

**Kim St-Pierre comparée à José Théodore !**

L'ancien entraîneur adjoint des Thrashers d'Atlanta, Tim Bothwell, occupe aujourd'hui le même poste avec l'équipe canadienne de hockey féminin. Hockey Canada lui a demandé de présenter les joueuses de son équipe en les comparant à des joueurs de la LNH. On apprend ainsi que Caroline Ouellette est la Sergei Fedorov d'Équipe Canada, que le jeu de Sarah Vaillancourt s'apparente à celui de Maxim Afinogenov et que Danielle Goyette est aussi inspirante que Steve Yzerman. Quant à Kim St-Pierre, Bothwell la compare à Martin Brodeur et... José Théodore. Souhaitons qu'elle soit plus Brodeur que Théodore pendant le tournoi olympique. Toutes les comparaisons se trouvent sur le blogue dans les éléments publiés hier.

**Bemidji : 12 758 âmes, cinq olympiens**

À lui seul, la municipalité de Bemidji, au Minnesota, compte plus d'olympiens que n'importe quel pays africain. C'est que Bemidji, 12 758 âmes, est la capitale américaine du curling. Les capitaines des équipes masculine et féminine y habitent, de même que l'entraîneur-chef Bob Fenson. Un résidant du village, le curleur Scott Baird, établira par ailleurs un record à Turin en devenant, à 54 ans, le plus vieux athlète de l'histoire des Jeux d'hiver. La marque actuelle est détenue par le Britannique James Coates, qui avait pris part aux Jeux de 1948 en skeleton à... 53 ans !

## Le premier vainqueur des Jeux



Le biathlète allemand Michael Greis a remporté le 20 km individuel, hier, gagnant ainsi la première médaille d'or des Jeux de Turin. PHOTO MICHAEL KAPPELER, AFP

# Internet sous haute surveillance



**PIERRE TRUDEL**  
**ANTENNES**  
COLLABORATION SPÉCIALE

Vous voulez suivre les Jeux au bureau, sur Internet, sans que le patron le sache, ou encore avec lui ? C'est possible. Avoir accès aux résultats sur votre portable ? Encore possible. Cette année, une vingtaine de pays, dont le Canada, offrent une couverture Internet très importante. Toutes les heures, Radio-Canada offre aussi un bulletin de nouvelles de trois minutes en vidéo aux abonnés de Bell Mobilité.

Au cours des dernières années, le CIO a légiféré sur l'usage d'Internet pour protéger ses droits de propriété intellectuelle et ceux des diffuseurs qui les ont chèrement payés. Le CIO ne veut pas restreindre l'utilisation par les médias de leur propre site pour diffuser une couverture écrite, mais bien empêcher ceux-ci de créer un site Web consacré exclusivement au thème olympique.

Il leur est permis de présenter des images fixes à des fins journalistiques et éditoriales uniquement, et à condition qu'elles ne soient pas reproduites de façon séquentielle, c'est-à-dire plus d'une nouvelle image toutes les 60 secondes. Ceux qui ne détiennent pas les droits ne peuvent diffuser d'images animées ou des commentaires audio des Jeux.

Le CIO surveille en permanence les informations olympiques en ligne. Toutes les infractions peuvent être rapportées au site [monitoring2006@olympic.org](http://monitoring2006@olympic.org).

Cela dit, il y a quantité de sites qui, dans le respect des limites imposées, offrent des liens olympiques très étoffés.

Ceux de Radio-Canada, de RDS, de CBC et de TSN en sont, avec textes, tableaux, résultats, profils d'athlètes, analyses et tout ce qui est pertinent. Pour une information plus élargie encore, on vous suggère quelques sites officiels, tous en français : [www.torino2006.org](http://www.torino2006.org), [www.olympic.org](http://www.olympic.org) et [www.olympic.ca](http://www.olympic.ca), site du comité canadien.

Besoin de vous exprimer ? [www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca) pour proposer un blogue quotidien avec le journaliste Alexandre

Pratt, à qui vous pouvez aussi écrire directement à [apratt@lapresse.ca](mailto:apratt@lapresse.ca).

Besoin de vous renseigner sur les derniers développements ? [Cyberpresse.ca](http://Cyberpresse.ca) est encore là une bonne destination. Cela dit très objectivement !

**Garneau toujours passionné**

Il en est à ses 20<sup>es</sup> Jeux sur une période d'environ 46 ans. Il a tout vu, tout entendu et tout dit, mais la passion demeure. Quand on lui a demandé si la cérémonie d'ouverture s'inscrivait parmi les plus belles qu'il ait décrites, Richard Garneau n'a pas comparé avec celles du passé, mais « cette cérémonie ne va certes pas diminuer ma passion », a-t-il dit.

Il a surtout apprécié l'idée des huit femmes porte-drapeau, ainsi que Pavarotti et les acrobates qui ont formé une colonne.

Richard Garneau et Alain Goldberg ont bien travaillé pendant cette cérémonie d'ouverture, mais on aurait parfois souhaité moins les entendre. Pas qu'ils étaient inintéressants, loin de là, mais parce qu'on entendait moins bien le son ambiant à la SRC que sur CBC. (Les commentateurs de la SRC ont dû s'excuser à quelques reprises pour des « problèmes de son » vendredi et hier.) Et comme les pauses publicitaires étaient moins nombreuses en anglais qu'en français, on s'est servi de la télécommande olympique.

## BLOC-NOTES

Le duo Garneau/Goldberg était déjà à l'oeuvre, hier, aux compétitions de patinage artistique. Guy Daoust, je pense, a souligné que le vote des juges demeurerait maintenant anonyme. Pour un sport marqué par plusieurs scandales, par un favoritisme honteux des juges — dont la crédibilité a à ce point souffert auprès du public que les auditoires télé ont régressé de façon inquiétante —, ce n'est pas très intelligent de prôner une façon de faire qui manque autant de transparence.

cueilli quelques commentaires de Jennifer Heil. En français seulement.

~~~~~

Annie Pelletier a aussi posé en anglais sa seule question à Bryce Davison, le partenaire de Jessica Dubé en patinage artistique. Davison a répondu dans un excellent français. Tiens toi !

~~~~~

Pendant l'épreuve des bosses en ski acrobatique féminin, Jean-Claude Brassard a émis un commentaire très pertinent en disant que les athlètes skiaient en apnée, c'est-à-dire en retenant volontairement leur souffle. Comme en plongée. Les experts savaient peut-être déjà, mais je n'en suis pas un. Il est très bon, Brassard. Connaisseur. Articulé.

~~~~~

En milieu de troisième période, alors que les Canadiennes menaient 14-0, Danielle Sauvageau a souligné que les Italiennes ne « fermaient pas le centre de la patinoire » ! À 0-14, elles avaient plus le goût de « fermer les livres ».

~~~~~

Bon début d'Isabelle Charest au bilan quotidien de RDI à 17 h, avec Louis Lemieux. Elle sera plus nerveuse aujourd'hui avec le début des compétitions de patinage de vitesse, courte piste.

~~~~~

CBC a demandé et obtenu que le match des Leafs de Toronto, hier soir, soit avancé à 18 h.

## AUJOURD'HUI JOUR 2

- 4h** - Ski de fond : 15 km poursuite femmes (Pragelato Plan)
- 4h** - Surf des neiges : Qualifications Demi-lune hommes (Bardonecchia)
- 6h** - Ski alpin : Descente hommes (Sestrières Borgata)
- 7h45** - Ski de fond : 30 km poursuite hommes (Pragelato Plan)
- 8h** - Surf des neiges : Finale Demi-lune hommes (Bardonecchia)
- 10h** - Luge : Monoplace hommes / 3<sup>e</sup> manche (Cesana Pariol)
- 10h30** - Hockey, femmes : Canada-Russie (Palais des Expositions)
- 10h30** - Patinage de vitesse : 3000 m femmes (Ovale de Lingotto)
- 11h45** - Luge : Monoplace hommes / 4<sup>e</sup> manche (Cesana Pariol)
- 12h00** - Saut à skis : Finale K90 (Pragelato)
- 13h** - Hockey, femmes : États-Unis-Allemagne (Palais des Sports Olympique)
- 13h05** - Saut à skis : Finale K90 (Pragelato)
- 13h30** - Courte piste : Qualifications 1500 m hommes (Palavela)
- 14h15** - Courte piste : Qualifications 500 m femmes (Palavela)
- 14h54** - Courte piste : Demi-finales 1500 m hommes (Palavela)
- 15h24** - Courte piste : Demi-finales 3000 m relais femmes (Palavela)
- 15h53** - Courte piste : Finale 1500 m hommes (Palavela)



François Bourque  
PHOTO AP

## LA GRILLE TÉLÉ DES JEUX

|     | 5h | 6h | 7h | 8h | 9h | 10h | 11h | 12h | 13h | 14h | 15h | 16h | 17h | 18h | 19h | 20h | 21h | 22h | 23h | 24h | 1h | 2h | 3h | 4h |  |
|-----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|--|
| SRC |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |  |
| CBC |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |  |
| RDS |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |  |
| NBC |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |  |

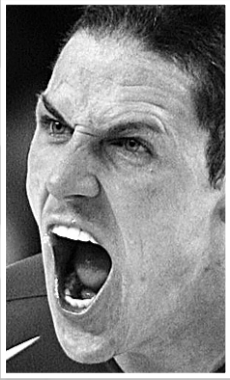
Direct Différé Heures de Montréal

TURIN 2006 LES JEUX EN DIRECT SUR CYBERPRESSE.CA/TORINO

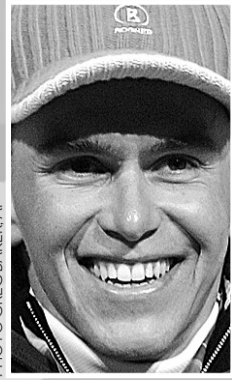
DES VISAGES EN OR



JENNIFER HEIL CANADA Ski acrobatique - bosses, dames Argent : Kari Traa, Norvège Bronze : Sandra Laoura, France



CHAD HEDRICK ÉTATS-UNIS Patinage de vitesse longue piste, 5000m Argent : Sven Kramer, Pays-Bas Bronze : Enrico Fabris, Italie



MICHAEL GREIS ALLEMAGNE Biathlon, 20 km hommes Argent : Ole Einar Bjoerdalen, Norvège Bronze : Halvard Hanevold, Norvège



GEORG HETTICH ALLEMAGNE Combiné nordique - K90 individuel hommes Argent : Petter L. Tande, Norvège Bronze : Jason Lamy Chappuis, France

HOCKEY FÉMININ LES SOMMAIRES

Table with 2 columns: Country and Score. Canada 16, Italie 0. Includes details for the first and third periods.

Table with 2 columns: Country and Score. Finlande 3, Allemagne 0. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. Canada, St-Pierre, Italie, Montanari, Frasnelli. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. Suède 3, Russie 1. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. É.-U. 6, Suisse 0. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. É.-U., King, Potter. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. É.-U., Wendell, Ruggiero, Potter. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. Suisse, Elsmore-Sautter. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. É.-U., Gunn. Includes details for the first and second periods.

Table with 2 columns: Country and Score. Suisse, Elsmore-Sautter. Includes details for the first and second periods.

SAUT À SKIS 90 MÈTRES

Table with 2 columns: Country and Score. Andreas Kuefler (SUI) 134,5 pts (104,0 m), Andreas Kofler (AUT) 134,5 (103,5), Janni Ahonen (FIN) 133,5 (104,5), Adam Malysz (POL) 130,5 (102,0), Matti Hautamäki (FIN) 130,0 (102,5), Andreas Widhölzl (AUT) 129,0 (102,0), Takarobu Okabe (JPN) 127,5 (101,0), Georg Spaeth (ALL) 123,5 (95,0), Jakub Janda (TCH) 121,5 (98,5), Roar Ljøkelsøy (NOR) 120,5 (98,0), Michael Uhrmann (ALL) 120,5 (98,0), Bjorn Einar Romøren (NOR) 118,0 (97,0), Thomas Morgenstern (AUT) 117,0 (98,0), Robert Kranjec (SLO) 102,0 (92,0), Lars Bystøl (NOR) Disqualifié.

LUGE

Table with 2 columns: Country and Score. Classement après la 2e manche (sur 4). Includes names like Armin Zoeggeler (ITA), Albert Demtschenko (RUS), Tony Benshoof (E.U.), etc.

PATINAGE ARTISTIQUE COUPLES

Table with 2 columns: Country and Score. Classement après le programme court. Includes names like Tatiana Totmianina-Maxim Marinin (RUS), Chen Hao Zhang (CHN), etc.

PATINAGE DE VITESSE 5000 M MESSIEURS

Table with 2 columns: Country and Score. Classement final. Includes names like Chad Hedrick (É.-U.), Sven Kramer (P.-B.), Enrico Fabris (ITA), etc.

SKI ACROBATIQUE BOSSSES DAMES

Table with 2 columns: Country and Score. Qualifications and Classement final. Includes names like Jennifer Heil (CAN), Sandra Laoura (FRA), Michelle Roark (É.-U.), etc.

BIATHLON

Table with 2 columns: Country and Score. 20 KM MESSIEURS. Includes names like Michael Greis (ALL), Ole Einar Bjoerdalen (NOR), Halvard Hanevold (NOR), etc.

COMBINÉ NORDIQUE INDIVIDUEL

Table with 2 columns: Country and Score. Classement à l'issue du saut. Includes names like Georg Hettich (ALL), Felix Gottwald (AUT), Magnus H Moan (NOR), etc.

COMBINÉ NORDIQUE INDIVIDUEL

Table with 2 columns: Country and Score. Classement final. Includes names like Georg Hettich (ALL), Felix Gottwald (AUT), Magnus H Moan (NOR), etc.

EN RAFALE



PHOTO DOMINIC EBENBICHLER, REUTERS

L'Allemand Georg Hettich a choisi le bon moment pour remporter une épreuve d'importance, à l'occasion du combiné nordique olympique.

COMBINÉ NORDIQUE

La surprise Hettich

L'Allemand Georg Hettich, jusque-là vierge de tout succès d'importance, a créé une immense surprise en remportant, hier, à Pragelato l'épreuve individuelle du combiné nordique des Jeux olympiques de Turin.

HOCKEY

Ozolinsh réintégré ?

La LNH accordera bientôt la permission au défenseur Sandis Ozolinsh, des Mighty Ducks d'Anaheim, d'interrompre son traitement de désintoxication afin qu'il puisse prendre part au tournoi olympique de hockey avec la Lettonie.

SKI DE FOND

Un appel rejeté

Le Tribunal arbitral du Sport a rejeté, hier, l'appel de la championne olympique de ski de fond Evi Sachenbacher, qui fait partie des 12 athlètes suspendus aux Jeux olympiques de Turin en raison de taux d'hémoglobine trop élevés.



PHOTO LEFTERIS PITRAKIS, AP

Le Suisse Simon Ammann, double champion olympique, a tombé lourdement à l'entraînement sur le tremplin de 90 mètres.

SAUT À SKIS

Ammann chute lourdement

Le Suisse Simon Ammann, double champion olympique en titre de saut à skis, a lourdement chuté, hier, lors de la manche d'entraînement, précédant les qualifications pour le concours sur le tremplin de 90 m des Jeux olympiques de Turin qui aura lieu aujourd'hui.

TABLEAU DES MÉDAILLES PREMIÈRE JOURNÉE

Table with 5 columns: Pays, O, A, B, Total. Allemagne 2, Canada 1, États-Unis 1, Norvège 0, Pays-Bas 0, France 0, Italie 0.

NDLR: L'ordre privilégie le nombre de médailles d'or au nombre total de médailles.

AFP et PC

LES CHIFFRES DU SPORT

HOCKEY LIGUE NATIONALE

Table of NHL Eastern Conference standings, Division Nord-Est and Division Atlantique.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Table of NHL Western Conference standings, Division Nord-Ouest and Division Centrale.

Statisticiens: P.-Y. Laferrère et Sylvain Gilbert

LIGUE NATIONALE

Table of CFL Eastern Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Table of CFL Western Conference standings, Ouest and Est.

Statisticiens: P.-Y. Laferrère et Sylvain Gilbert

BASKETBALL

Table of NBA Eastern Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Table of NBA Western Conference standings, N.E.A.

Statisticiens: P.-Y. Laferrère et Sylvain Gilbert

L.H.J.M.Q.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Table of L.H.J.M.Q. standings, Classement.

Statisticiens: P.-Y. Laferrère et Sylvain Gilbert

LIGUE DE L'ONTARIO

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Table of OHL standings, Samedi 11 février.

Statisticiens: P.-Y. Laferrère et Sylvain Gilbert

LIGUE AMÉRICAINE

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Table of AHL standings, Conférence de l'Est.

Statisticiens: P.-Y. Laferrère et Sylvain Gilbert

LE CANADIEN

Table of Canadian Football League standings.

LES COMPTES

Table of CFL player statistics.

TENNIS

OMNIUM DE PARIS

Table of tennis tournament results.

OMNIUM DE THAÏLANDE

Table of tennis tournament results.

LIGUE NORD-AMÉRICAINE

Table of AHL standings, Conférence de l'Ouest.

LE CANADIEN

Table of Canadian Football League standings.

TENNIS

OMNIUM DE PARIS

Table of tennis tournament results.

OMNIUM DE THAÏLANDE

Table of tennis tournament results.

FOOTBALL

LE CALENDRIER DE LA NFL

Table of NFL game schedule.

CLASSIQUE JOHNNIE WALKER

Table of Jockey Club standings.

À LA TÉLÉ AUJOURD'HUI

BASKETBALL

Table of NBA game schedule.

FOOTBALL

Table of NFL game schedule.

HOCKEY

Table of NHL game schedule.

SOCCER

Table of soccer game schedule.

VOILE

Table of sailing event schedule.

FLORIDE 3 BUFFALO 5

Table of Florida 3 Buffalo 5 game schedule.

COLUMBUS 2 NASHVILLE 5

Table of Columbus 2 Nashville 5 game schedule.

TAMPA BAY 6 BOSTON 5

Table of Tampa Bay 6 Boston 5 game schedule.

PITTSBURGH 6 WASHINGTON 3

Table of Pittsburgh 6 Washington 3 game schedule.

PHILADELPHIE 2 OTTAWA 3

Table of Philadelphia 2 Ottawa 3 game schedule.

OTTAWA 3 PHILADELPHIE 2

Table of Ottawa 3 Philadelphia 2 game schedule.

PITTSBURGH 6 WASHINGTON 3

Table of Pittsburgh 6 Washington 3 game schedule.

# SPORTS



David Nalbandian asperge de champagne le capitaine de l'équipe argentine de Coupe Davis, Alberto Mancini, après leur victoire contre la Suède. L'Argentine se retrouve maintenant en quart de finale, à l'instar de la Croatie, la France, la Russie et le Bélarus.

## Coupe Davis: les prétendants se précisent

Croatie, Argentine, France, Russie et Bélarus passent au tour suivant

ASSOCIATED PRESS

LONDRES — La Croatie, l'Argentine, la France, la Russie et le Bélarus ont atteint les quarts de finales de la Coupe Davis, samedi, à l'issue de rencontres en double.

La Croatie est devenue le premier pays champion en titre en deux ans à survivre au premier tour quand Ivan Ljubicic et Mario Ancic ont effacé un déficit de 2-0 avec un gain contre Jurgen Melzer et Julian Knowle de l'Autriche. Les Croates se mesureront à l'Argentine lors des quarts de finale en avril.

La Russie a battu les Pays-Bas, le Bélarus a défit l'Espagne, l'Argentine a balayé la Suède et la France l'a emporté contre l'Allemagne. Le Chili menait 2-0 face à la Slovaquie tandis que les Américains étaient à égalité 1-1 avec les Roumains avant leurs matches de double. Ljubicic et Ancic ont inscrit un gain de 3-6, 3-6, 6-4, 6-4 et 8-6. À Amsterdam, les Russes Igor Andreev et Mikhail Youzhny ont battu Raemon Sluiter et John Van Lottum 6-2, 3-6, 6-4 et 6-4. Ils feront face à la France en quart de finale. À Minsk au Bélarus, Max Mirnyi et Vladimir Voltchkov ont défit Feliciano

Lopez et Fernando Verdasco 7-6 (2), 6-4 et 7-5. Le Bélarus affrontera le gagnant de la rencontre entre la Suisse et l'Australie. Les Français Michael Llodra et Arnaud Clément ont eu raison d'Alexander Waske et Tommy Haas par le score de 6-7 (6), 6-4, 6-4 et 6-1 à Halle en Allemagne. À Buenos Aires, David Nalbandian et Agustin Calleri ont battu Jonas Bjorkman et Simon Aspelin 6-2, 7-6 (4), 2-6 et 6-4. Finalement, à Genève, Wayne Arthurs et Paul Hanley ont vaincu Stanislas Wawrinka et Yves Allegro 7-6 (6), 6-4, 4-6 et 7-6 (5).

## Weir toujours en tête à Pebble Beach

ASSOCIATED PRESS

PEBBLE BEACH, Californie — Arron Oberholser a ramené une carte de 66, six coups sous la normale, hier, pour accéder à une égalité en tête avec le Canadien Mike Weir au Pro-am national à Pebble Beach. Il y a deux ans, Oberholser partageait la tête avec Vijay Singh pour amorcer le dernier parcours avant de s'écrouler avec un 76. Oberholser a notamment réussi des oiselets aux septième et huitième trous. L'Ontarien Weir jouait sur le parcours de Spyglass Hill, où un léger brouillard se trouvait au-dessus des allées. Il a connu un lent départ mais a commencé à se reprendre avec une normale à partir d'une fosse de sable au sixième trou. Weir a ensuite évité le bogey pour cheminer vers une journée de 69. Weir et Oberholser affichent un score global de 199, 17 coups sous la normale et six coups devant Luke Donald (71).

### EN BREF

#### HOCKEY

**DES PARIS CHEZ LE CANADIEN ET LES NORDIQUES?** > Au moins trois joueurs du Canadien auraient parié sur des matchs de hockey de la Ligue nationale entre 1973 et 1977, un geste qui était interdit à l'époque par la Ligue, tout comme aujourd'hui. De plus, un de ces trois joueurs, dont l'identité n'a pas été révélée, aurait parié sur des matchs impliquant sa propre équipe. Roger Vermette, un ancien enquêteur du service de police de Montréal chargé de faire la lumière sur les paris illégaux à Montréal, a fait ces révélations, hier. Selon lui, on a aussi enquêté dans les années 1980 sur deux joueurs des Nordiques qui paraient sur des matchs de hockey. Ils misaient aussi sur le football, tout comme un membre vedette des Alouettes de Montréal. Les directions de ces équipes et des ligues respectives ont été avisées mais aucune accusation n'a été portée contre les joueurs en question.

#### BOXE

**ALCINE INVAINCU** > Joachim Alcine a défit le Brésilien Anderson Clayton par décision unanime, hier après-midi au Casino de Montréal. Le Québécois a ainsi conservé son titre NABA des super mi-moyens. Alcine (26-0) a toutefois vu sa série de victoires par mise hors de combat être stoppée à sept.

# TORINO 2006

LA JOURNÉE EN IMAGES  
NOS CHRONIQUEURS  
LES RÉSULTATS EN DIRECT

Vivez les Jeux sur  
**cyberpresse.ca**  
cyberpresse.ca/torino

## MÉTÉO

www.cyberpresse.ca/meteo

### LES SYSTÈMES MÉTÉOROLOGIQUES

©Services Commerciaux MM 2006

#### MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

**AUJOURD'HUI** Passages nuageux en matinée, ciel variable en après-midi. Vents du nord-est de 20km/h à 25km/h. Probabilité de précipitations: 20 %. **Facteur éolien -16.**

**MAXIMUM** -8

**DEMAIN** Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. Probabilité de précipitations: 40 %.

**MAX / MIN** -6/-11

**CETTE NUIT** Généralement dégagé. Vents du nord à 15km/h tournant du nord-ouest à 20km/h. Probabilité de précipitations: 0 %. **Facteur éolien -25.**

**MINIMUM** -16

**MARDI** Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. Probabilité de précipitations: 40 %.

**MAX / MIN** -2/-7

#### ALMANACH QUOTIDIEN POUR MONTRÉAL

**TEMPÉRATURE** MAX MIN  
Hier -6 -17  
Normales du jour -6 -15  
Auj. l'an passé 0 -8  
(Observé hier à 15h)

**RECORDS**  
Plus haut maximum 9 en 1999  
Plus bas minimum -31 en 1967

**FACTEUR VENT**  
Aujourd'hui -16

**INDICE UV**  
Aujourd'hui Bas

**PRÉCIPITATION**  
Hier 0 mm  
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

**LE SOLEIL ET LA LUNE**

7h01 17h17 Durée totale du jour: 10h16

13 fév 21 fév 28 fév 6 mars

**AU PAYS** AUJOURD'HUI

|               |            |     |     |
|---------------|------------|-----|-----|
| Calgary       | Ensoleillé | 9   | -1  |
| Charlottetown | 3-5cm      | -5  | -6  |
| Edmonton      | Ensoleillé | 8   | -4  |
| Frédéricton   | 3-5cm      | -9  | -10 |
| Halifax       | Neige      | -3  | -4  |
| Iqaluit       | Variable   | -19 | -28 |
| Régina        | Variable   | -1  | -8  |
| Saint-Jean    | Beau       | -6  | -6  |
| Saskatoon     | Beau       | -3  | -7  |
| Vancouver     | Beau       | 8   | 4   |
| Whitehorse    | Ensoleillé | 6   | -10 |
| Winnipeg      | Beau       | -11 | -13 |
| Yellowknife   | Beau       | -11 | -13 |

**LE MONDE** AUJOURD'HUI

|                |            |     |     |
|----------------|------------|-----|-----|
| Beijing        | Soleil     | 7   | 0   |
| Boston         | Neige      | -3  | -8  |
| Bruxelles      | Nuageux    | 4   | 0   |
| Lisbonne       | Soleil     | 17  | 9   |
| Londres        | Pluie      | 8   | 3   |
| Los Angeles    | Soleil     | 27  | 10  |
| Madrid         | Soleil     | 14  | 1   |
| Mexico         | Soleil     | 16  | 6   |
| Moscou         | Faib neige | -11 | -15 |
| New York       | Neige      | -1  | -5  |
| Paris          | Nuageux    | 6   | 0   |
| Port-au-Prince | Pluie      | 31  | 21  |
| Rome           | Soleil     | 8   | 0   |
| Tokyo          | Soleil     | 4   | 1   |
| Washington     | Neige      | 0   | -5  |

**AU SOLEIL** AUJOURD'HUI

|              |           |    |    |
|--------------|-----------|----|----|
| Acapulco     | Beau      | 32 | 25 |
| Cancun       | Nuageux   | 21 | 18 |
| La Havane    | Pluie     | 22 | 13 |
| Honolulu     | Variable  | 24 | 18 |
| Miami        | Averses   | 15 | 6  |
| Mirlyte B.   | Beau      | 9  | -2 |
| Orlando      | Beau      | 12 | 0  |
| Tampa        | Beau      | 11 | 4  |
| Virginia B.  | Ave neige | 3  | -2 |
| West Palm B. | Averses   | 15 | 2  |

#### PRÉVISIONS RÉGIONALES

|                |         |
|----------------|---------|
| Val-d'Or       | -8/-24  |
| La Tuque       | -6/-21  |
| Saguenay       | -7/-21  |
| Maniwaki       | -6/-17  |
| Trois-Rivières | -9/-17  |
| QUÉBEC         | -9/-18  |
| Rimouski       | -11/-17 |
| Sainte-Agathe  | -6/-18  |
| Thetford Mines | -10/-17 |
| Gatineau       | -5/-14  |
| MONTRÉAL       | -8/-16  |
| Sherbrooke     | -8/-18  |
| Plattsburgh    | -6/-10  |
| Burlington     | -6/-10  |

**QUÉBEC** AUJOURD'HUI Ciel variable. -9/-18. **DEMAIN** Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. -9/-17.

**TORONTO** AUJOURD'HUI Passages nuageux. -5/-9. **DEMAIN** Nuageux avec faible neige. -1/-9.

**OTTAWA** AUJOURD'HUI Généralement ensoleillé. -6/-14. **DEMAIN** Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. -8/-14.

**BAIE-COMEAU** AUJOURD'HUI Généralement ensoleillé. -10/-14. **DEMAIN** Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. -9/-21.

# LE CANADIEN

## LE POINTAGE

**2**

**1 (F)**

## LE JEU DU MATCH

Les deux arrêts de **Cristobal Huet** en fin de match aux dépens de **Marian Hossa** étaient à voir.

## LE CHIFFRE DU MATCH

**0** C'est le nombre de buts marqués cette saison par le jeu de puissance des Thrashers au Centre Bell en 19 tentatives. Ils ont été blanchis en six essais, hier soir.

## LE HÉROS DU MATCH

**VYACHESLAV KOZLOV**

Il a permis aux Thrashers d'ajouter le point boni en fusillade en étant le seul des six tireurs à marquer.

— Pierre Ladouceur

# Un congé plus agréable

Huet se gagne d'autres partisans malgré une défaite en fusillade



**MATHIAS BRUNET**

Le scénario était presque impensable il y a deux semaines : le Canadien quitte pour la pause olympique seul au huitième rang, invaincu en temps réglementaire à ses cinq derniers matchs.

Le Canadien a perdu 2-1 en fusillade contre les Thrashers d'Atlanta, hier soir au Centre Bell, mais personne ne s'est ennuyé. Le nouveau héros sportif montréalais, Cristobal Huet, a une fois de plus fait vibrer ses nouveaux fans, et le point acquis pour la nulle après 60 minutes permet au CH de dépasser les Maple Leafs de Toronto d'un point au huitième rang, et d'éloigner un peu plus les Bruins de Boston. Les Maple Leafs et les Bruins ont tous deux été défaits hier.

Mais laissons un peu les mathématiques de côté pour revenir au formidable spectacle offert par cet intrigant gardien français dont personne ne connaissait vraiment l'existence l'automne dernier, un athlète même ignoré lors de la présentation des joueurs au match d'ouverture bientôt qu'il était sur place avec son chandail du Tricolore sur le dos.

Son arrêt contre Marian Hossa dans les derniers instants de la prolongation, en étirant la jambe alors qu'il semblait complètement battu, a provoqué une explosion de joie dont seuls les gens sur place ont pu ressentir toute la magnitude ; une ovation spontanée, un vacarme infernal comme on en entend seulement trois ou quatre fois par saison. On a même joué *La Marseillaise* dans le Centre Bell après son exploit.

Il a réussi à stopper Hossa et Kovalchuk par la suite en fusillade, mais pas Kozlov, et ses coéquipiers, eux, ont été blanchis par le jeune premier Kari Lehtonen.

« Il y avait vraiment beaucoup de bruit après mon arrêt contre Hossa, en effet, a mentionné Huet après le match. Je croyais vraiment qu'on allait gagner le shoot-out après ça. »

Bob Gainey semblait de bien belle humeur après le match. Les huit points (sur une possibilité de dix) acquis par son club lors des cinq dernières rencontres permettront à ses hommes de passer des vacances (ou des Jeux) plus agréables.

« Nous sommes en bien meilleure posture qu'il y a une semaine, a-t-il dit. On aurait aimé obtenir deux points ce soir mais au moins, on en amasse au moins un à chaque match ces temps-ci et ça nous permet de nous maintenir dans une position avantageuse dans cette lutte à une place en séries. »

Gainey a envoyé Huet devant le filet lors des six derniers matchs et on voit mal quand il pourra le retirer. « Oui, je dois admettre qu'il me surprend un peu. Avant chaque match, je me dis que ça sera peut-être le soir où il ne sera pas aussi étincelant que le précédent, mais il ne faiblira pas. Il devait être notre gardien numéro deux, mais il continue de nous envoyer le message qu'il veut être le premier. Je le vois aller de derrière le banc, il fait des arrêts difficiles qu'il fait paraître facile parce qu'il se déplace bien. Il est l'une des raisons principales de nos succès récemment. »

Le Canadien a été chanceux de s'en tirer avec un retard de seulement 1-0 en première période puisqu'il a écopé de trois punitions mineures — dont deux en territoire offensif pour avoir accroché — contre seulement une pour les Thrashers.

Les Thrashers ont cependant marqué le seul but de l'engagement à cinq contre cinq à la suite d'une rare défaillance de Cristobal Huet, qui a vu un tir de revers de Brad Larsen échapper à sa vigilance côté biscuit. Larsen venait de gagner sa bataille pour le disque contre Saku Koivu près du cercle de mise en jeu dans le territoire du Canadien.

Le Canadien a réussi à provoquer l'égalité dès la troisième minute de la deuxième période à la suite d'un (rare) beau jeu de Richard Zednik. Le Slovaque, dont on avait remarqué les efforts en première, a profité de sa rapidité pour effectuer une entrée de zone énergétique et faire une belle passe du revers à son compagnon Jan Bulis, qui, après avoir battu son couvreur de vitesse, a redirigé la rondelle dans un filet presque désert.

Le jeu a continué d'être partagé en deuxième et troisième périodes, jusqu'à ce que la prolongation et la fusillade ne viennent soulever les spectateurs.

Le Canadien ne jouera pas au Centre Bell avant le 11 mars contre les Rangers de New York. Au retour de la pause olympique, il disputera en effet ses six premières rencontres à l'étranger contre les Islanders de New York, les Panthers de la Floride, le Lightning de Tampa Bay, les Flyers de Philadelphie, les Maple Leafs et les Bruins.

« C'est peut-être le voyage qui nous permettra de resserrer nos liens encore davantage, de dire Gainey. Si les choses se mettent à bien rouler au début, qui sait si nous ne regarderons pas ce voyage comme un tournant dans notre saison. »



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

Fanfaron, Serge Aubin a célébré aux pieds de Cristobal Huet le but de Brad Larsen, des Thrashers, en première période. Les défenseurs Mathieu Dandenault et Francis Bouillon ont été débités d'un moins à leur fiche personnelle.

# La défensive d'abord



**PIERRE LADOUCEUR**

## ANALYSE

Le secret, c'est d'amener l'adversaire à jouer sur votre terrain selon vos règles. Dans un match Canadien-Thrashers, vous aurez compris que les hommes de Bob Gainey ne voulaient surtout pas se lancer dans une rencontre où on échange à qui mieux-mieux les chances de marquer.

D'ailleurs, en fusillade, on a eu la preuve que les Thrashers sont bien nantis pour dominer ce genre de confrontation où le gardien est laissé seul avec un attaquant ; les Thrashers comptent parmi les meilleures attaques de la LNH grâce à Kovalchuk, Savard, Hossa et Kozlov.

Du côté du Canadien, il faut des lunettes d'approche pour retrouver le premier pointeur de l'équipe dans la colonne des meneurs de la LNH.

Donc, le Canadien doit amener ce genre de rival à disputer un match serré et il a imposé ce genre de rythme dès la première période en concédant seulement quatre chances de marquer aux visiteurs tandis qu'il en générait quatre lui aussi à l'autre bout de la patinoire.

Brad Larsen a transformé la première chance de Thrashers, mais cela n'a pas changé la détermination des joueurs du Canadien à maintenir le cap.

D'ailleurs, on a eu droit à un scénario semblable en période médiane avec quatre chances de marquer de part et d'autre. Mais cette fois-ci, c'est le Canadien qui a capitalisé sur une occasion heureuse.

Richard Zednik ne gagnera jamais un prix d'imagination avec la rondelle. Il est toutefois un joueur utile lorsqu'il est intense aux rondelles libres. D'ailleurs, il a pré-

paré le but de Jan Bulis par son travail.

La seule ombre au tableau, ce sont ces trois punitions (celles de Saku Koivu, Radek Bonk et Michael Ryder) écopées en territoire offensif. Ces trois gars-là doivent un gros merci à Cristobal Huet, Mike Komisarek, Andrei Markov, Craig Rivet, Sheldon Souray, Steve Bégin et Chris Higgins, qui ont été formidables en désavantage numérique. Koivu et Bonk ont également contribué lorsqu'ils n'étaient pas au cachot.

Il a fallu un but de Kozlov pour trancher le débat. Mais, on vous le répète, le Canadien commence à avoir des allures d'une formation gagnante. On a déjà hâte au 28 février !

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                              |  |                   |    |                    |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|----|--------------------|-----------|
| <b>ATLANTA 2</b>                                                                                                                             |  | <b>CANADIEN 1</b> |    | <b>(Fusillade)</b> |           |
| Première période                                                                                                                             |  |                   |    |                    |           |
| 1. Atlanta, Larsen 3                                                                                                                         |  |                   |    |                    |           |
| (Kozlov).....                                                                                                                                |  |                   |    |                    | 3:40      |
| Pénalités — Bouillon Can (accrocher) 5:34, Modry Atl (accrocher) 8:56, Koivu Can (accrocher) 10:46, Bonk Can (retenir) 16:47.                |  |                   |    |                    |           |
| Deuxième période                                                                                                                             |  |                   |    |                    |           |
| 2. Canadien, Bulis 15                                                                                                                        |  |                   |    |                    |           |
| (Zednik, Dandenault).....                                                                                                                    |  |                   |    |                    | 2:49      |
| Pénalités — Perezhogin Can (retenir) 5:17, Mellanby Atl, Rivet Can (rudesse) 12:35, Exelby Atl (accrocher) 16:26, Aubin Atl (retenir) 18:01. |  |                   |    |                    |           |
| Troisième période                                                                                                                            |  |                   |    |                    |           |
| Aucun but.                                                                                                                                   |  |                   |    |                    |           |
| Pénalité — Souray Can (bâton élevé) 14:34.                                                                                                   |  |                   |    |                    |           |
| Prolongation                                                                                                                                 |  |                   |    |                    |           |
| Aucun but.                                                                                                                                   |  |                   |    |                    |           |
| Pénalité — Markov Can (trébucher) 4:02.                                                                                                      |  |                   |    |                    |           |
| Fusillade                                                                                                                                    |  |                   |    |                    |           |
| (Atlanta gagne 1-0)                                                                                                                          |  |                   |    |                    |           |
| Atlanta (1) — Hossa, raté; Kovalchuk, raté; Kozlov, but.                                                                                     |  |                   |    |                    |           |
| Canadien (0) — Kovalev, raté; Perezhogin, raté; Ryder, raté.                                                                                 |  |                   |    |                    |           |
| Tirs au but                                                                                                                                  |  |                   |    |                    |           |
| ATLANTA.....                                                                                                                                 |  | 8                 | 6  | 4                  | 5-23      |
| CANADIEN.....                                                                                                                                |  | 6                 | 10 | 9                  | 2-27      |
| Gardiens                                                                                                                                     |  |                   |    |                    |           |
| Atlanta: Lehtonen.....                                                                                                                       |  |                   |    |                    | (G,9-9-0) |
| Canadien: Huet.....                                                                                                                          |  |                   |    |                    | (P,6-5-3) |
| Buts et avantages numériques                                                                                                                 |  |                   |    |                    |           |
| Atlanta:.....                                                                                                                                |  |                   |    |                    | 0-7       |
| Canadien:.....                                                                                                                               |  |                   |    |                    | 0-3       |
| Arbitres — Mike Leggo, Rob Martell.                                                                                                          |  |                   |    |                    |           |
| Juges de lignes — Steve Barton, David Brisebois.                                                                                             |  |                   |    |                    |           |
| Assistance — 21,273 (21,273).                                                                                                                |  |                   |    |                    |           |

## LES STATISTIQUES DU CANADIEN

|                                 | +/- | T     | PRÉSENCES |      |      |      |       | LANCERS |          |           |          | MISES EN JEU |           |           | PUNITIONS |           |          |           |
|---------------------------------|-----|-------|-----------|------|------|------|-------|---------|----------|-----------|----------|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|
|                                 |     |       | TOT       | MOY  | AN   | DN   | FE    | 1       | 2        | 3         | PR       | TOT          | MG        | MP        | M%        | PUN       | MIN      |           |
| 39 <b>G HUET, CRISTOBAL</b>     |     | 65:00 |           |      |      | 5:29 | 12:48 | 46:43   |          |           |          |              |           |           |           |           |          |           |
| 60 <b>G THÉODORE, JOSÉ</b>      |     | 0:00  |           |      |      | 0:00 | 0:00  | 0:00    |          |           |          |              |           |           |           |           |          |           |
| 8 <b>D KOMISAREK, MICHAEL</b>   | +1  | 19:40 | 25        | :47  | 0:05 | 6:15 | 13:20 |         |          | 1         |          | 1            |           |           |           |           |          |           |
| 11 <b>C KOIVU, SAKU</b>         | -1  | 18:17 | 23        | :47  | 2:20 | 4:09 | 11:48 | 1       | 1        | 1         |          | 3            | 8         | 2         | 80        | 1         | 2        |           |
| 14 <b>C BONK, RADEK</b>         | —   | 13:07 | 19        | :41  | 0:00 | 6:35 | 6:32  |         | 1        |           |          | 1            | 6         | 10        | 37        | 1         | 2        |           |
| 20 <b>AG ZEDNIK, RICHARD</b>    | +1  | 14:04 | 15        | :56  | 2:04 | 0:10 | 11:50 | 1       |          | 1         |          | 2            |           |           |           |           |          |           |
| 21 <b>C HIGGINS, CHRIS</b>      | -1  | 15:54 | 22        | :43  | 0:18 | 4:38 | 10:58 |         |          | 1         |          | 1            |           |           |           |           |          |           |
| 22 <b>C BÉGIN, STEVE</b>        | —   | 12:41 | 18        | :42  | 0:00 | 7:02 | 5:39  |         | 1        |           |          | 1            |           |           |           |           |          |           |
| 25 <b>D DANDENAULT, MATHIEU</b> | -1  | 18:53 | 22        | :51  | 0:00 | 0:31 | 18:22 | 1       | 1        | 2         |          | 4            |           |           |           |           |          |           |
| 27 <b>AD KOVALEV, ALEX</b>      | —   | 20:34 | 20        | 1:01 | 3:25 | 0:00 | 17:09 | 1       | 1        | 1         | 1        | 4            |           |           |           |           |          |           |
| 35 <b>C PLEKANEC, TOMAS</b>     | —   | 12:50 | 14        | :55  | 0:46 | 1:33 | 10:31 |         | 1        | 1         |          | 2            | 3         | 5         | 37        |           |          |           |
| 38 <b>C BULIS, JAN</b>          | +1  | 15:06 | 16        | :56  | 1:46 | 0:10 | 13:10 |         | 1        |           |          | 1            |           | 1         | 0         |           |          |           |
| 42 <b>AD PEREZHOGIN, ALEX.</b>  | —   | 13:45 | 17        | :48  | 0:51 | 0:00 | 12:54 |         |          |           | 1        | 1            |           |           |           | 1         | 2        |           |
| 44 <b>D SOURAY, SHELDON</b>     | —   | 24:18 | 27        | :54  | 3:37 | 4:53 | 15:48 |         | 1        |           |          | 1            |           |           |           | 1         | 2        |           |
| 47 <b>AD DOWNNEY, AARON</b>     | +1  | 4:41  | 7         | :40  | 0:00 | 0:00 | 4:41  |         |          |           |          |              |           |           |           |           |          |           |
| 51 <b>D BOUILLON, FRANCIS</b>   | -1  | 19:30 | 21        | :55  | 1:36 | 1:45 | 16:09 |         |          | 1         |          | 1            |           |           |           | 1         | 2        |           |
| 52 <b>D RIVET, CRAIG</b>        | —   | 23:12 | 27        | :51  | 1:47 | 5:59 | 15:26 | 2       |          |           |          | 2            |           |           |           | 1         | 2        |           |
| 71 <b>C RIBEIRO, MIKE</b>       | —   | 18:27 | 20        | :55  | 2:23 | 0:00 | 16:04 |         |          |           |          |              | 7         | 7         | 50        |           |          |           |
| 73 <b>AD RYDER, MICHAEL</b>     | -1  | 14:29 | 16        | :54  | 2:34 | 0:21 | 11:34 |         |          |           |          |              |           | 1         | 0         | 1         | 2        |           |
| 79 <b>D MARKOV, ANDREI</b>      | +1  | 25:17 | 28        | :54  | 3:53 | 6:13 | 15:11 |         | 2        |           |          | 2            |           |           |           | 1         | 2        |           |
| <b>TOTAUX</b>                   | —   |       |           |      |      |      |       |         | <b>6</b> | <b>10</b> | <b>9</b> | <b>2</b>     | <b>27</b> | <b>24</b> | <b>26</b> | <b>48</b> | <b>8</b> | <b>16</b> |

T=Temps de glace AN=Temps sur la glace en avantage numérique DN=Temps sur la glace en désavantage numérique FE=Temps sur la glace à forces égales MG=Mises en jeu gagnées MP=Mises en jeu perdues M%=Pourcentage de réussite mises en jeu PUN=Punitions (nombre) MIN=Minutes punition MOY=Moyenne/présence